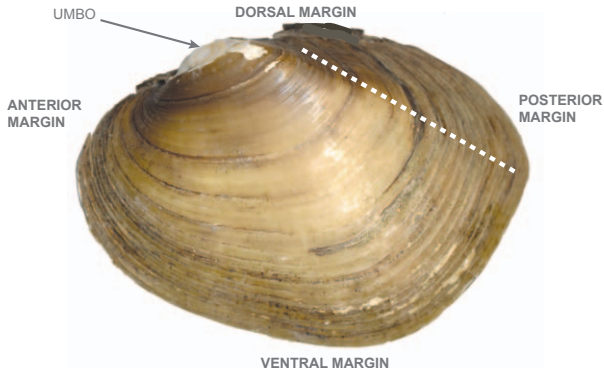


Freshwater Mussels of Maritime Canada: A Flashcard Guide

In Wolastoqey, Mi'kmaw, French and **English**



NEW BRUNSWICK
MUSEUM



MUSÉE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

Donald F. McAlpine, Mary C. Sollows, Jacqueline B. Madill and André L. Martel

ISBN 978-0-919326-80-4

All photos copyright the Canadian Museum of Nature

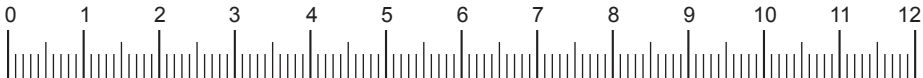
Acknowledgements: Funding for this publication provided by the Department of Fisheries and Oceans and the New Brunswick Museum. Special thanks to Ree Brenninn Houston, Department of Fisheries and Oceans; Anne Hamilton, Brent Suttie, New Brunswick Archaeological Services Branch, and indigenous language translators Allan Tremblay (Wolastoqiyk), George Paul, Howard Augustine, and Karen Narvey (Mi'kmaw).

Citation: McAlpine, D.F., M.C. Sollows, J. B. Madill, and A. L. Martel. 2018. Freshwater Mussels of Maritime Canada: A Flashcard Guide in Wolastoqey, Mi'kmaw, French and English. New Brunswick Museum, Saint John, New Brunswick, and Canadian Museum of Nature, Ottawa, Canada.

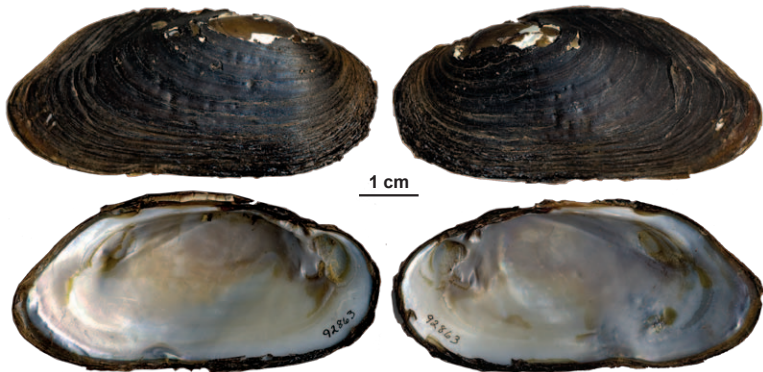
Use in conjunction with

Martel, A. L., D.F. McAlpine, J. Madill, D. Sabine, A. Paquet, M. Pulsifer and M. Elderkin. 2010. Pp. 551-598. Freshwater Mussels (Bivalvia: Margaritiferidae, Unionidae) of the Atlantic Maritime Ecozone. In D.F. McAlpine and I.M. Smith (eds.). Assessment of Species Diversity in the Atlantic Maritime Ecozone. NRC Research Press, National Research Council of Canada, Ottawa, ON. 785 pp.

Nedeau, E.J., M.A. McCollough, and B.I. Swartz. 2000. Freshwater Mussels of Maine. Maine Department of Inland Fisheries and Wildlife, Augusta, ME, 118 pp.



Eastern Pearlshell (*Margaritifera margaritifera*)



1 - 1A

NEW BRUNSWICK
MUSEUM



MUSÉE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

Eastern Pearlshell *(Margaritifera margaritifera)*

Size: Medium – large; to 150 mm

Shell: Thick, laterally compressed, curved ventral margin

Periostracum: Brown, black, rays absent

Nacre: White, distinctive pits with tails

Soft Parts: Mantle margin dark grey, purple or black; mantle edges entire, siphonal openings not separated

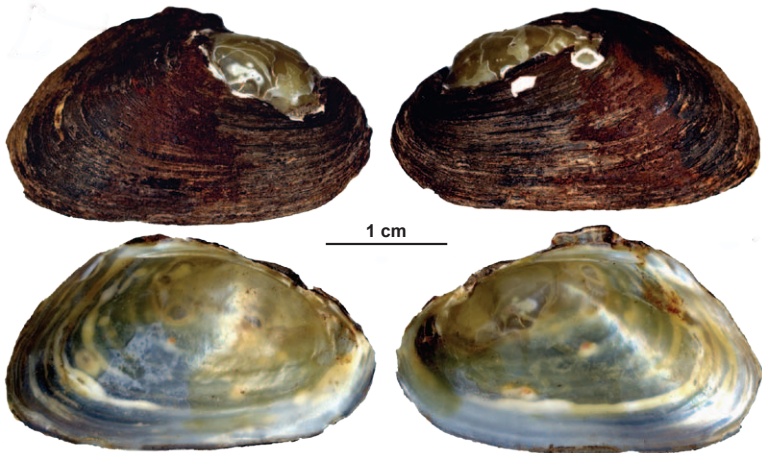
Canadian Conservation Status: Secure

Hinge Teeth <i>Margaritifera margaritifera</i>			
Left Valve		Right Valve	
Pseudocardinal	Lateral	Pseudocardinal	Lateral
2	0	1	0

2 - 1B



Dwarf Wedgemussel (*Alasmidonta heterodon*)



3 - 2A

NEW BRUNSWICK
MUSEUM



MUSÉE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

Dwarf Wedgemussel (*Alasmidonta heterodon*)

Size: Small; to 45 mm

Shell: Wedge-shaped, pointed posterior, laterally compressed, flat ventral margin,

Periostracum: Yellow-brown, olive-brown, black-brown

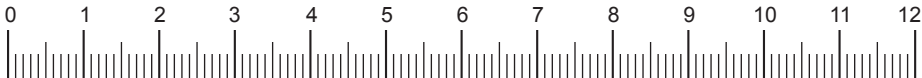
Nacre: Blue-white

Soft Parts: Foot beige

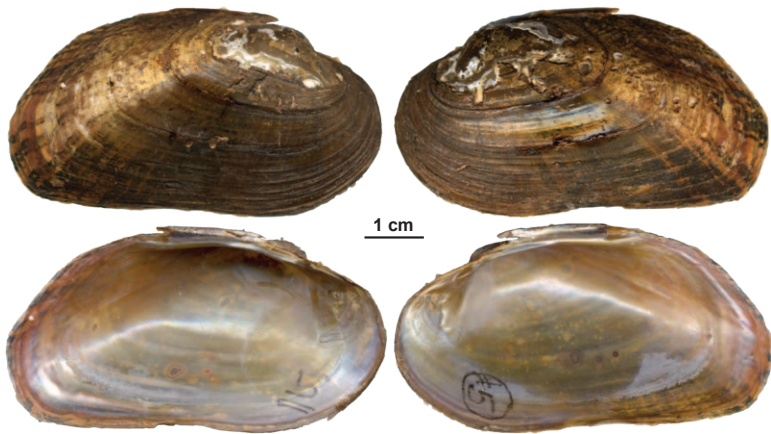
Canadian Conservation Status: Extirpated (SARA)

Hinge Teeth <i>Alasmidonta heterodon</i>			
Left Valve		Right Valve	
Pseudocardinal	Lateral	Pseudocardinal	Lateral
2	1	1	2

4 - 2B



Brook Floater (*Alasmidonta varicosa*)



5 - 3A

NEW BRUNSWICK
MUSEUM



MUSÉE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

Brook Floater (*Alasmidonta varicosa*)

Size: Small – medium; to 70 mm

Shell: Ridges or wrinkles on dorsal posterior slope perpendicular to growth lines, indented or flat ventral margin, moderately inflated laterally

Periostracum: Brown, black, green rays frequent

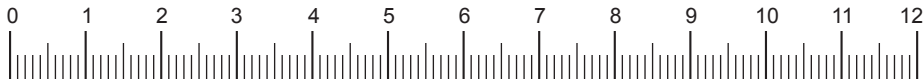
Nacre: Blue-white, pale pink, orange

Soft Parts: Foot orange

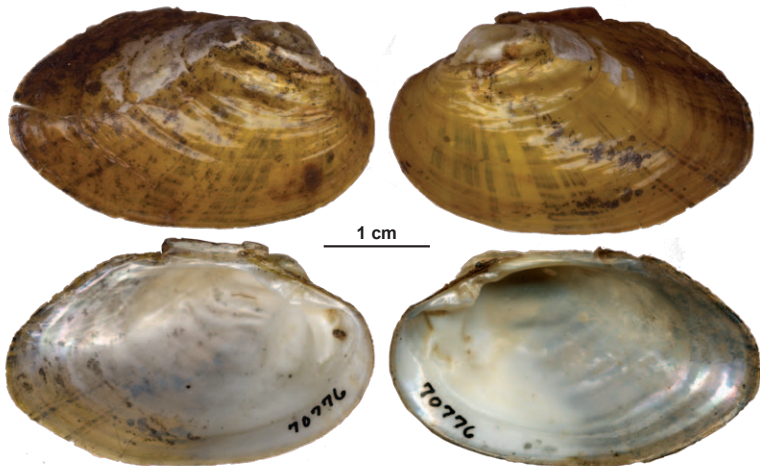
Canadian Conservation Status: Special Concern (SARA)

Hinge Teeth <i>Alasmidonta varicosa</i>			
Left Valve		Right Valve	
Pseudocardinal	Lateral	Pseudocardinal	Lateral
1 small bump	0	1 small bump	0

6 - 3B



Triangle Floater (*Alasmidonta undulata*)



7 - 4A

NEW BRUNSWICK
MUSEUM



MUSÉE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

Triangle Floater (*Alasmidonta undulata*)

Size: Small – medium; to 80 mm

Shell: Smooth, triangular to ovate, rounded ventral margin, laterally inflated, umbo raised above hinge line

Periostracum: Yellow-green, black, green rays frequent

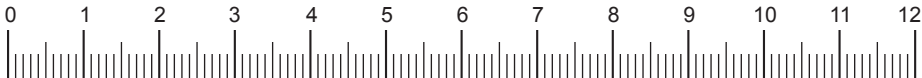
Nacre: Posterior bluish, anterior white-pink

Soft Parts: Foot usually white, sometimes orange

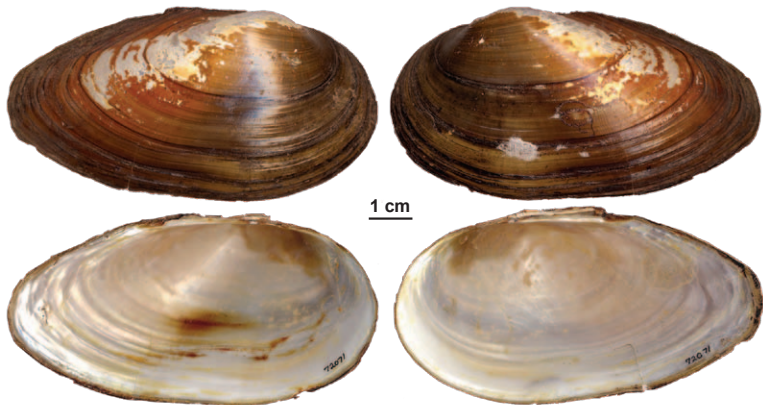
Canadian Conservation Status: Secure

Hinge Teeth <i>Alasmidonta undulata</i>			
Left Valve		Right Valve	
Pseudocardinal	Lateral	Pseudocardinal	Lateral
2 well developed with heavy ridges	0	1 well developed with heavy ridges	0

8 - 4B



Alewife Floater (*Anodonta implicata*)



9-5A

NEW BRUNSWICK
MUSEUM



MUSÉE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

Alewife Floater (*Anodonta implicata*)

Size: Medium – large; to 180 mm

Shell: Thin, smooth, elongate, laterally inflated, ventral margin thicker at anterior

Periostracum: Green, yellow, black

Nacre: Pale copper, pink or white

Soft Parts: Foot white

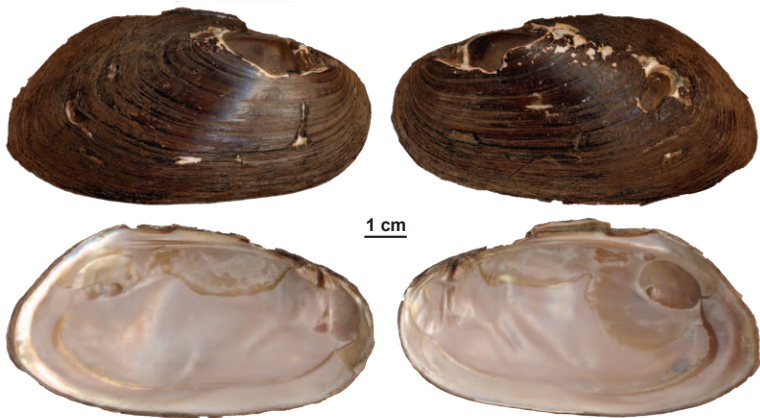
Canadian Conservation Status: Secure

Hinge Teeth <i>Anodonta implicata</i>			
Left Valve		Right Valve	
Pseudocardinal	Lateral	Pseudocardinal	Lateral
0	0	0	0

10 - 5B



Eastern Elliptio (*Elliptio complanata*)



11 - 6A

NEW BRUNSWICK
MUSEUM



MUSÉE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

Eastern Elliptio (*Elliptio complanata*)

Size: Medium – large; to 120 mm

Shell: Thick, rectangular but variable, laterally compressed with posterior ridge, umbo not prominent

Periostracum: Brown to black

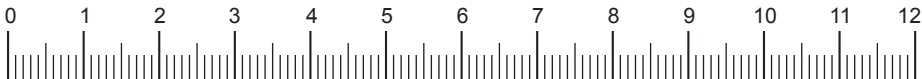
Nacre: White, pink, purple

Soft Parts: Mantle margin greyish or black without pattern

Canadian Conservation Status: Secure

Hinge Teeth <i>Elliptio complanata</i>			
Left Valve		Right Valve	
Pseudocardinal	Lateral	Pseudocardinal	Lateral
2	2	1	1

12 - 6B



Yellow Lampmussel (*Lampsilis cariosa*)



Male
1 cm



Female
1 cm



13 - 7A

NEW BRUNSWICK
MUSEUM



MUSÉE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

Yellow Lampmussel (*Lampsilis cariosa*)

Size: Medium – large; to 115 mm

Shell: Thick, oval, laterally inflated, ventral margin rounded, pseudocardinal teeth almost directly under umbo, umbo prominent

Periostracum: Glossy yellow or yellowish brown

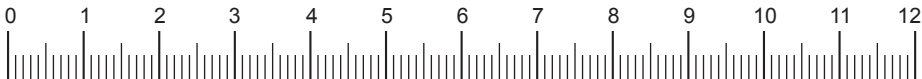
Nacre: White or bluish white

Soft Parts: Mantle margin smooth, patterned with grey, ochre and cream; ventro-posterior edge of mantle with flap-like extension with dark eyespot in mature females

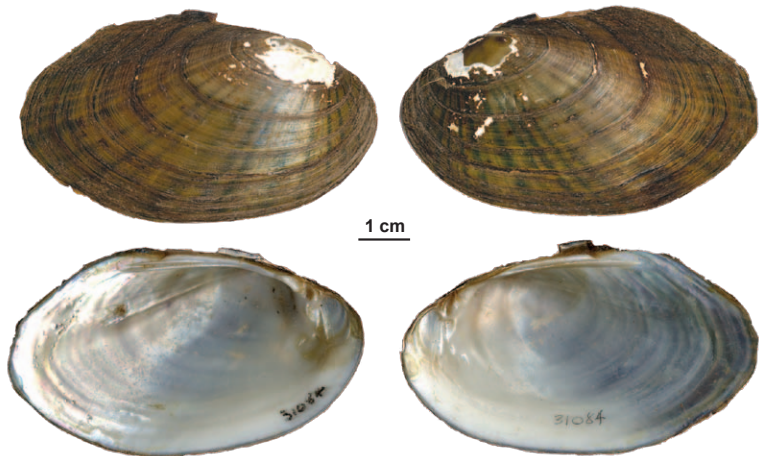
Canadian Conservation Status: Special Concern (SARA)

Hinge Teeth <i>Lampsilis cariosa</i>			
Left Valve		Right Valve	
Pseudocardinal	Lateral	Pseudocardinal	Lateral
2 stout with distinct striations	2	2 or 3 stout with distinct striations	1

14 - 7B



Eastern Lampmussel (*Lampsilis radiata*)



15 - 8A

NEW BRUNSWICK
MUSEUM



MUSÉE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

Eastern Lampmussel *(Lampsilis radiata)*

Size: Medium – large; to 130 mm

Shell: Thick, oval, moderately inflated laterally, umbo not prominent, ventral margin rounded, uniformly thick

Periostracum: Yellowish-green to brownish-green, green rays frequent

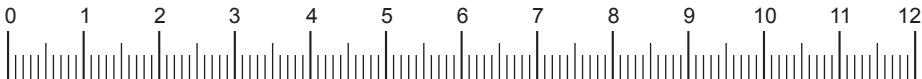
Nacre: White, pink or bluish white

Soft Parts: Mantle margin rough with greyish streaks; mantle margin with a small darkly pigmented flap-like extension with fleshy tubercles most evident in mature females

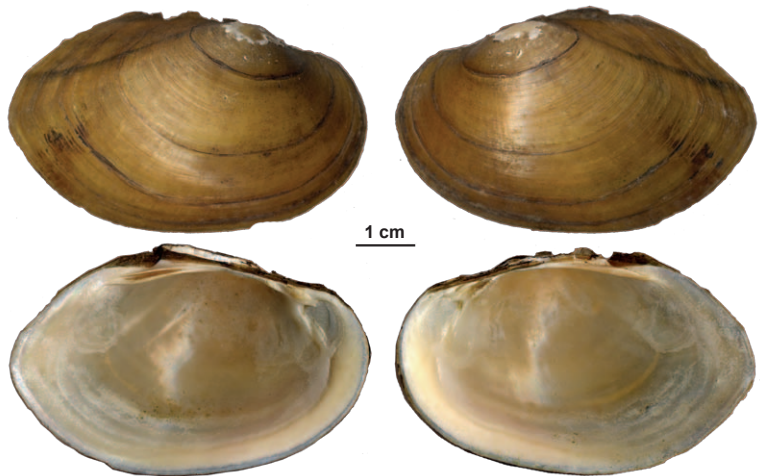
Canadian Conservation Status: Secure

Hinge Teeth <i>Lampsilis radiata</i>			
Left Valve		Right Valve	
Pseudocardinal	Lateral	Pseudocardinal	Lateral
2	2	2 or 3	1

16 - 8B



Tidewater Mucket (*Leptodea ochracea*)



17 - 9A

NEW BRUNSWICK
MUSEUM



MUSÉE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

Tidewater Mucket (*Leptodea ochracea*)

Size: Medium; to 80 mm

Shell: Thin, oval, laterally inflated, ventral margin rounded, pseudocardinal teeth anterior to umbo, umbo prominent

Periostracum: Dull yellow to greenish brown; often with dark interannular growth lines

Nacre: Silvery-white, pink or salmon

Soft Parts: Mantle margin smooth, unpatterned, lightly pigmented grey or yellowish-grey

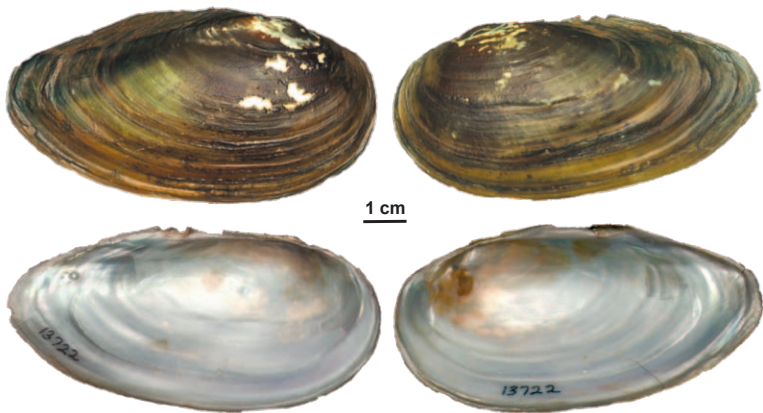
Canadian Conservation Status: Secure

Hinge Teeth <i>Leptodea ochracea</i>			
Left Valve		Right Valve	
Pseudocardinal	Lateral	Pseudocardinal	Lateral
2 thin elongate no striations	2	2 thin elongate no striations	1

18-9B



Eastern Floater (*Pyganodon cataracta*)



19 - 10A

NEW BRUNSWICK
MUSEUM



MUSÉE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

Eastern Floater (*Pyganodon cataracta*)

Size: Medium – large; to 180 mm

Shell: Thin, elongate, laterally inflated, prominent growth lines ventral margin uniformly thin, umbo inflated

Periostracum: Smooth yellow, green, brown or black

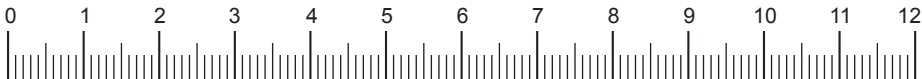
Nacre: Silvery white, often iridescent or metallic, sometimes with a yellow tinge

Soft Parts: Pale orange foot, tan gills

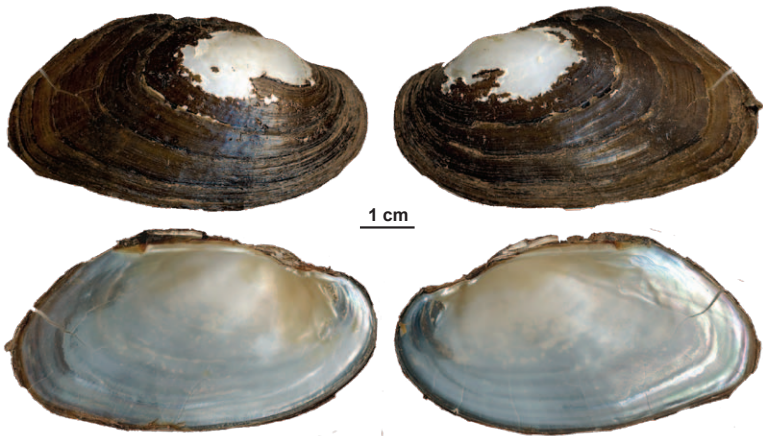
Canadian Conservation Status: Secure

Hinge Teeth <i>Pyganodon cataracta</i>			
Left Valve		Right Valve	
Pseudocardinal	Lateral	Pseudocardinal	Lateral
0	0	0	0

20 - 10B



Creeper (*Strophitus undulatus*)



21 - 11A

NEW BRUNSWICK
MUSEUM



MUSÉE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

Creeper (*Strophitus undulatus*)

Size: Small – medium; to 75 mm

Shell: Thin, elongate, laterally compressed, ventral margin uniformly thin, growth lines prominent

Periostracum: Yellow, brown, black

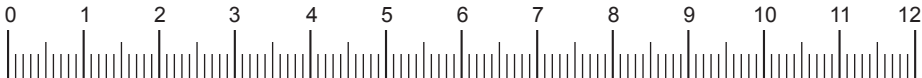
Nacre: White or blue-white; dull yellow toward umbo cavity

Soft Parts: Mantle margin and foot orange

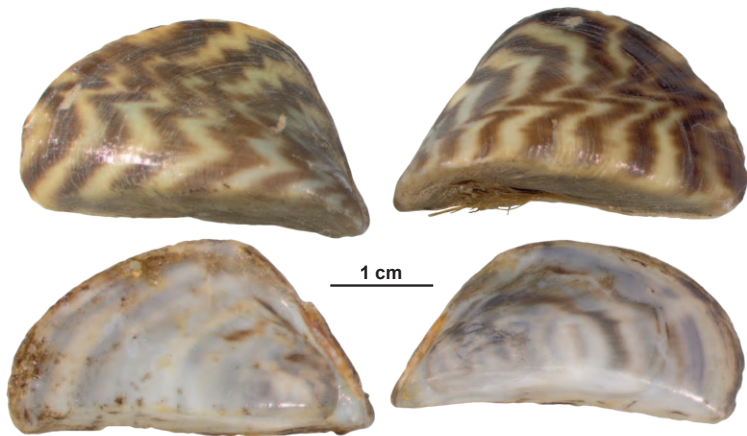
Canadian Conservation Status: Secure

Hinge Teeth <i>Strophitus undulatus</i>			
Left Valve		Right Valve	
Pseudocardinal	Lateral	Pseudocardinal	Lateral
Slight swelling	0	Slight swelling	0

22 - 11B



Zebra Mussel (*Dreissena polymorpha*)



23 - 12A

NEW BRUNSWICK
MUSEUM



MUSÉE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

Zebra Mussel *(Dreissena polymorpha)*

Size: Small; usually <35 mm

Shell: Triangular, inflated, flattened on ventral side

Periostracum: Variable, off white to medium brown or black, typically with dark, irregular, zig-zag stripes

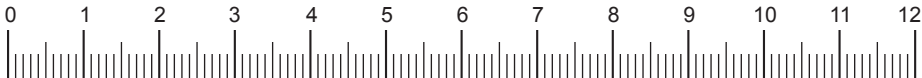
Interior Shell: White, chalky, never iridescent, in smaller specimens dark patterning visible through shell

Soft Parts: Byssal threads attach individuals together and to other objects

Canadian Conservation Status: Non-native, highly invasive

Hinge Teeth <i>Dreissena polymorpha</i>			
Left Valve		Right Valve	
Pseudocardinal	Lateral	Pseudocardinal	Lateral
0	0	0	0

24 - 12B



Glossary

Foot: *Large, extensible, muscular organ used to anchor the mussel in place or support movement*

Lateral Teeth: *Interlocking, elongate, raised elements along the hinge line of mussel shell*

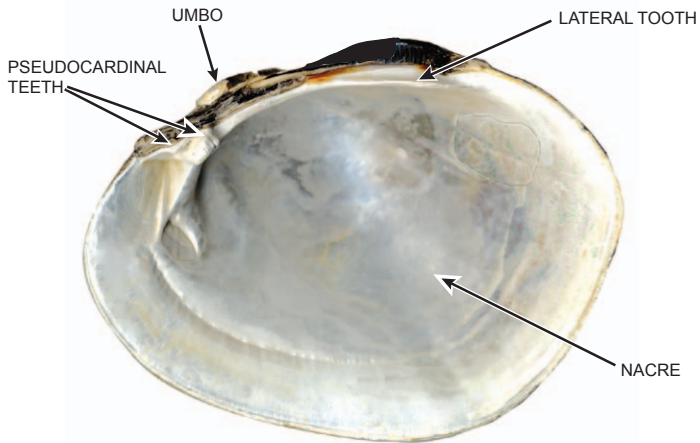
Mantle: *Soft tissue lining the interior mussel shell and in the live animal visible at the margin of the shell*

Nacre: *Inner iridescent lining of mussel shell*

Periostracum: *Thin exterior covering of mussel shell*

Pseudocardinal Teeth: *Thick triangular-shaped hinge teeth near the anterior-dorsal end of the mussel shell*

Umbo: *Raised area along the dorsal margin of the shell valve; represents the embryonic shell*



NEW BRUNSWICK
MUSEUM



MUSÉE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK

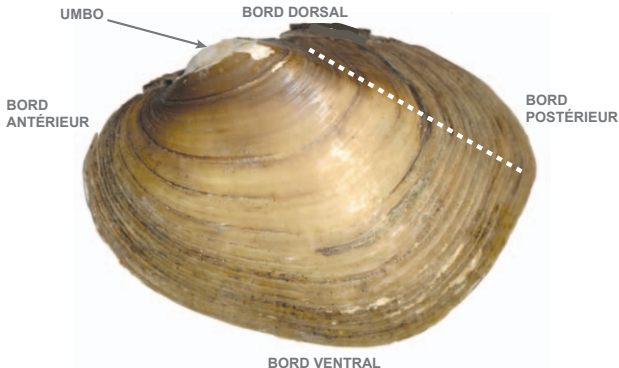


Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

www.nbm-mnb.ca

Moules d'eau douce des provinces maritimes: Guide éclair

En wolastoqey, mi'kmaw, **français** et anglais



NEW BRUNSWICK
MUSEUM



MUSÉE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

Donald F. McAlpine, Mary C. Sollows, Jacqueline B. Madill et André L. Martel

ISBN 978-0-919326-80-4

Le Musée canadien de la nature détient les droits d'auteur de toutes les photos, sauf indication contraire.

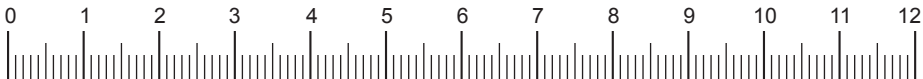
Remerciements: La présente publication a été financée par Pêches et Océans Canada et le Musée du Nouveau-Brunswick. Nous remercions tout particulièrement Ree Brennin Houston, Pêches et Océans Canada; Anne Hamilton, Brent Suttie, Direction des services d'archéologie du Nouveau-Brunswick, et les traducteurs des langues autochtones Allan Tremblay (Wolastoquey), George Paul, Howard Augustine et Karen Narvey (Mi'Kmaq).

Référence: McAlpine, D.F. M.C. Sollows, J. B. Madill, et A. L. Martel. 2018. Moules d'eau douce des provinces maritimes: guide éclair en wolastoquey, mi'kmaq, français et anglais. Musée du Nouveau-Brunswick, Saint John, Nouveau-Brunswick, et Musée canadien de la nature, Ottawa, Canada.

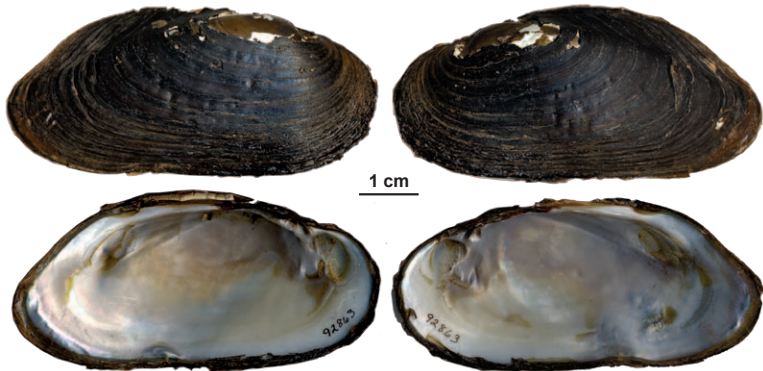
À utiliser conjointement avec

Martel, A. L., D.F. McAlpine, J. Madill, D. Sabine, A. Paquet, M. Pulsifer and M. Elderkin. 2010. Pp. 551-598. Freshwater Mussels (Bivalvia: Margaritiferidae, Unionidae) of the Atlantic Maritime Ecozone. In D.F. McAlpine and I.M. Smith (eds.). Assessment of Species Diversity in the Atlantic Maritime Ecozone. NRC Research Press, National Research Council of Canada, Ottawa, ON. [en anglais seulement]

Nedeau, E.J., M.A. McCollough, and B.I. Swartz. 2000. Freshwater Mussels of Maine. Maine Department of Inland Fisheries and Wildlife, Augusta, ME, 118 pp. [en anglais seulement]



Mulette-perlière de l'Est (*Margaritifera margaritifera*)



1 - 1A



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

Mulette-perlière de l'Est (*Margaritifera margaritifera*)

Taille: Moyenne – grande; jusqu'à 150 mm

Coquille: Épaisse, comprimée latéralement, bord ventral droit ou concave (légèrement)

Periostracum: Brun, noir, rayures absentes

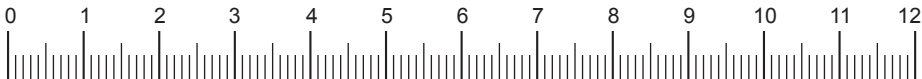
Nacre: Blanche, ou blanchâtre, avec minuscules dépressions (piqûres) au centre

Parties molles: Bord du manteau gris foncé, violet ou noir; bordure du manteau caractéristique avec ouvertures siphonales exhalantes et inhalantes non-séparées

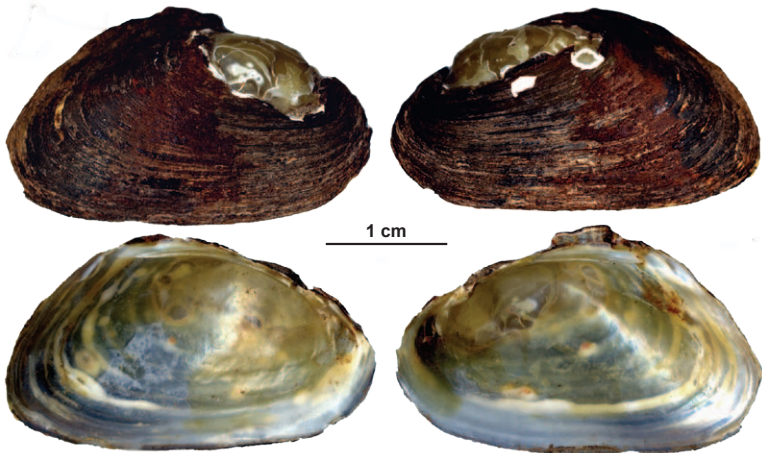
Statut de conservation au Canada: Non en péril

Dents - <i>Margaritifera</i>			
Valve gauche		Valve droite	
Pseudo-cardinale	Latérale	Pseudo-cardinale	Latérale
2	0	1	0

2 - 1B



Alasmidonte naine (*Alasmidonta heterodon*)



3 - 2A



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

Alasmidonte naine (*Alasmidonta heterodon*)

Taille: Petite; jusqu'à 45 mm

Coquille: Biseautée, partie postérieure pointue, comprimée latéralement, bord ventral plat

Periostracum: Brun-jaune, brun-olive, brun-noir

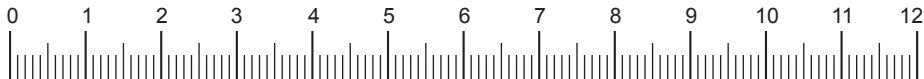
Nacre: Bleue-blanche

Parties molles: pied beige

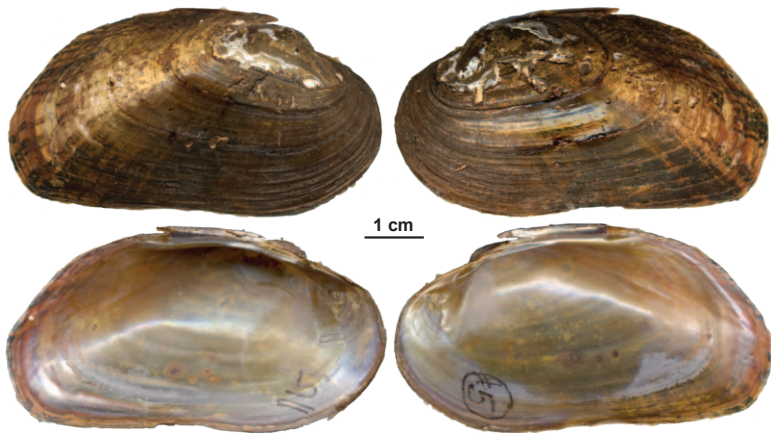
Statut de conservation au Canada: Disparue du pays (LEP)

Dents - <i>Alasmidonta heterodon</i>			
Valve gauche		Valve droite	
Pseudo-cardinale	Latérale	Pseudo-cardinale	Latérale
2	1	1	2

4 - 2B



Alasmidonte renflée (*Alasmidonta varicosa*)



5 - 3A



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

Alasmidonte renflée *(Alasmidonta varicosa)*

Taille: Petite-moyenne; jusqu'à 70 mm

Coquille: Fines plissures ou stries perpendiculaires aux anneaux de croissance le long de la crête dorsale; bord ventral droit ou légèrement incurvé; renflée latéralement

Periostracum: Brun, noir, rayures ou stries verdâtres fréquentes

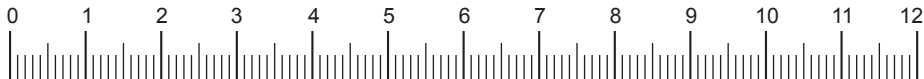
Nacre: Bleu-blanche, rose pâle, ou orangée

Parties molles: Pied orange

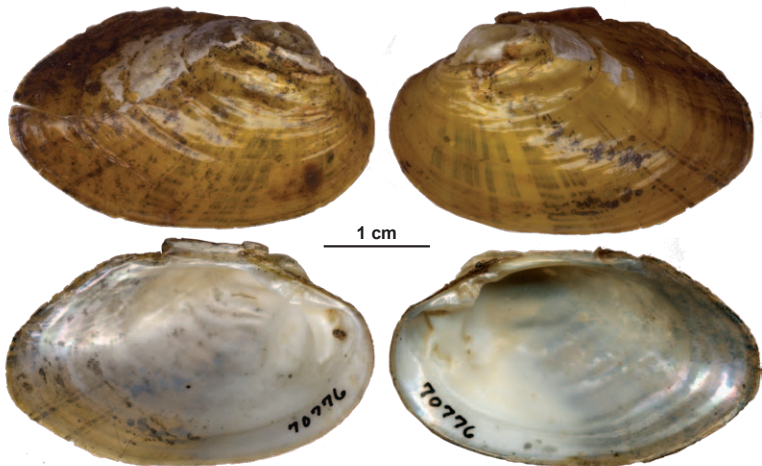
Statut de conservation au Canada: Situation préoccupante (LEP)

Dents - <i>Alasmidonta varicosa</i>			
Valve gauche		Valve droite	
Pseudo-cardinale	Latérale	Pseudo-cardinale	Latérale
1 petite bosse	0	1 petite bosse	0

6 - 3B



Alasmidonte à fortes dents (*Alasmidonta undulata*)



7 - 4A



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

Alasmidonte à fortes dents *(Alasmidonta undulata)*

Taille: Petite – moyenne; jusqu'à 80 mm

Coquille: Lisse, de triangulaire à ovale, bord ventral arrondi, renflée latéralement, umbo soulevé au-dessus de la charnière

Periostracum: Jaune-vert, noirâtre, rayures vertes fréquentes

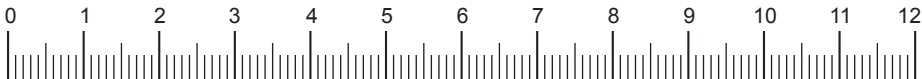
Nacre: Bleuâtre sur la partie postérieure, rose-blanchâtre sur la partie antérieure

Parties molles: Pied généralement blanc, parfois orangé

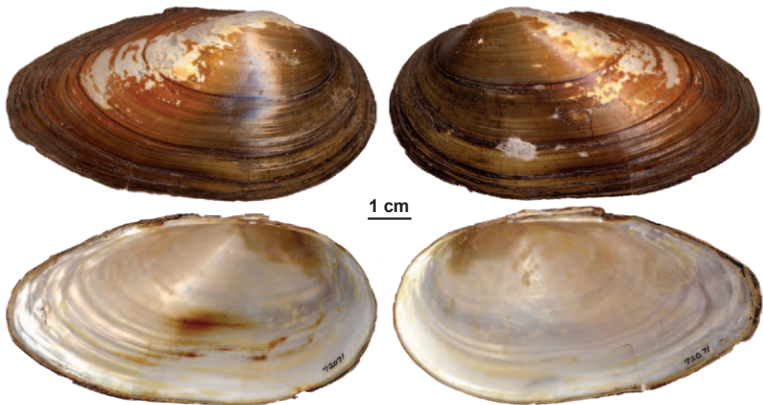
Statut de conservation au Canada: Non en péril

Dents - <i>Alasmidonta undulata</i>			
Valve gauche		Valve droite	
Pseudo-cardinale	Latérale	Pseudo-cardinale	Latérale
Bien développée avec une crête prononcée	0	Bien développée avec une crête prononcée	0

8 - 4B



Anodonte du gaspareau (*Anodonta implicata*)



9-5A



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

Anodonte du gaspareau (*Anodonta implicata*)

Taille: Moyenne – grande; jusqu'à 180 mm

Coquille: Mince, lisse, allongée, renflée latéralement, plus épaisse sur la partie antéro-ventrale

Periostracum: Vert, jaune, noirâtre

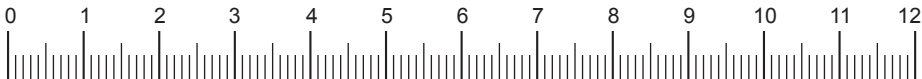
Nacre: Cuivre pâle, saumon, rosée ou blanchâtre

Parties molles: Pied blanc

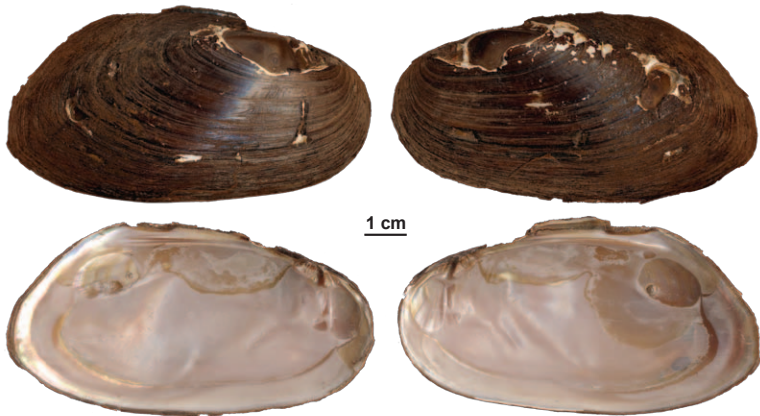
Statut de conservation au Canada: Non en péril

Dents - <i>Anodonta implicata</i>			
Valve gauche		Valve droite	
Pseudo-cardinale	Latérale	Pseudo-cardinale	Latérale
0	0	0	0

10 - 5B



Elliptio de l'Est (*Elliptio complanata*)



11 - 6A



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

Elliptio de l'Est (*Elliptio complanata*)

Taille: Moyenne – grande; jusqu'à 120 mm

Coquille: Épaisse, rectangulaire mais variable, comprimée latéralement avec crête postérieure, umbo non proéminent

Periostracum: Brun à noir

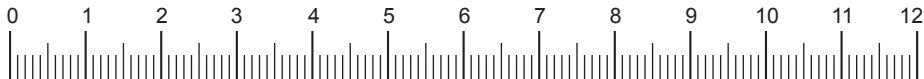
Nacre: Blanche, rosée, violette

Parties molles: Bord du manteau grisâtre ou noir, sans motif

Statut de conservation au Canada: Non en péril

Dents - <i>Elliptio complanata</i>			
Valve gauche		Valve droite	
Pseudo-cardinale	Latérale	Pseudo-cardinale	Latérale
2	2	1	1

12 - 6B



Lampsile jaune (*Lampsilis cariosa*)



Mâle
1 cm



Femelle
1 cm



13 - 7A



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

Lampsile jaune (*Lampsilis cariosa*)

Taille: Moyenne – grande; jusqu'à 115 mm

Coquille: Épaisse, ovale, renflée latéralement, bord ventral arrondi, dents pseudo-cardinales presque directement sous l'umbo, umbo proéminent

Periostracum: Jaune brillant ou brun jaunâtre

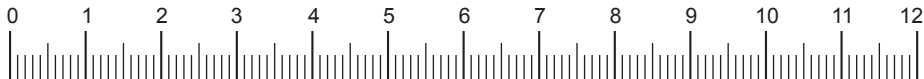
Nacre: Blanche ou blanche bleuâtre

Parties molles: Bord du manteau lisse, avec motifs gris, ocres et crème; chez les femelles mature le bord du manteau comporte une extension semblable à un rabat dentelé avec tache oculaire foncée

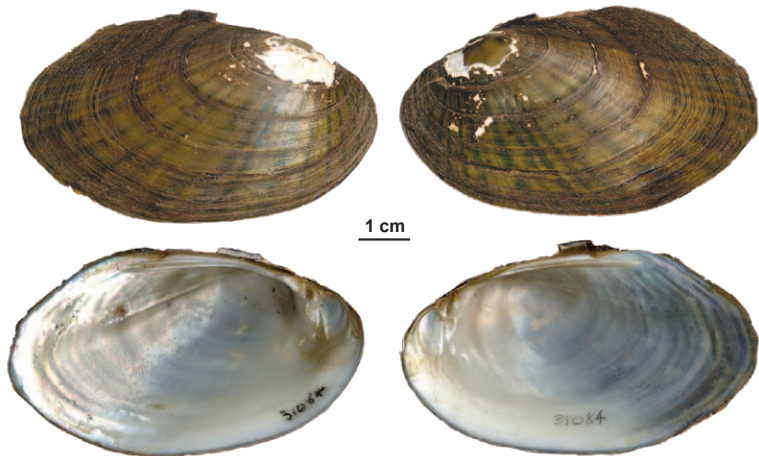
Statut de conservation au Canada: Situation préoccupante (LEP)

Dents - <i>Lampsilis cariosa</i>			
Valve gauche		Valve droite	
Pseudo-cardinale	Latérale	Pseudo-cardinale	Latérale
2 robustes avec des stries distinctes	2	2 ou 3 robustes avec des stries distinctes	1

14 - 7B



Lampsile rayée (*Lampsilis radiata*)



15 - 8A



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

Lampsile rayée (*Lampsilis radiata*)

Taille: Moyenne – grande; jusqu'à 130 mm

Coquille: Épaisse, ovale, légèrement renflée latéralement, umbo non proéminent, bord ventral arrondi, uniformément épaisse

Periostracum: Vert jaunâtre à vert brunâtre, rayures vertes fréquentes

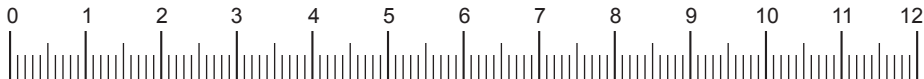
Nacre: Blanche, rose ou blanche bleuâtre

Parties molles: Bord du manteau rugueux avec stries grisâtres; le bord du manteau comporte de petites extensions de type rabat à pigmentation foncée avec tubercules de chair plus évidents chez les femelles matures

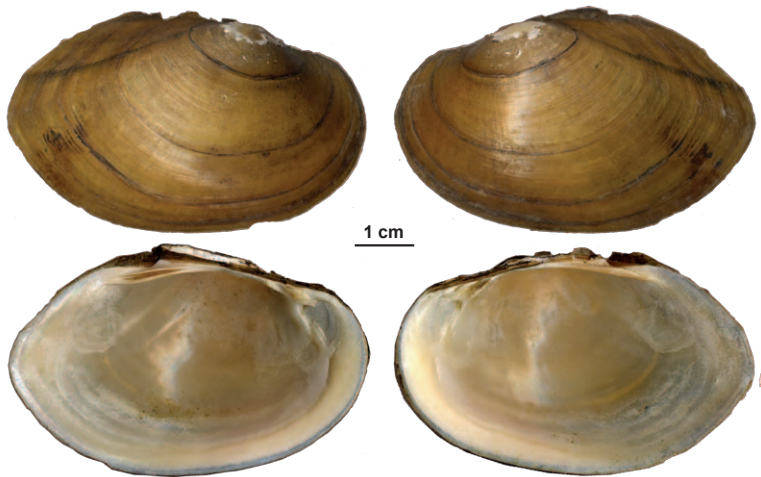
Statut de conservation au Canada: Non en péril

Dents - <i>Lampsilis radiata</i>			
Valve gauche		Valve droite	
Pseudo-cardinale	Latérale	Pseudo-cardinale	Latérale
2	2	2 or 3	1

16 - 8B



Leptodée ocre (*Leptodea ochracea*)



17 - 9A



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

Leptodée ocre (*Leptodea ochracea*)

Taille: Moyenne; jusqu'à 80 mm

Coquille: Mince, ovale, renflée latéralement, bord ventral arrondi, dents pseudo-cardinales à l'avant de l'umbo, umbo proéminent

Periostracum: Jaune terne à brun verdâtre; souvent avec des lignes de croissance interannulaires foncées

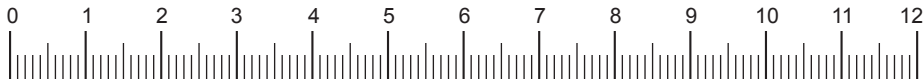
Nacre: Blanche argentée, rose ou saumon

Parties molles: Bord du manteau lisse, sans motif, légèrement pigmentée gris ou gris jaunâtre

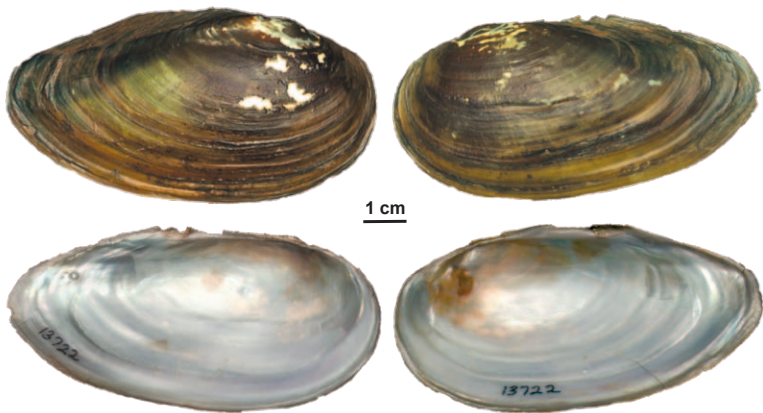
Statut de conservation au Canada: Non en péril

Dents - <i>Leptodea ochracea</i>			
Valve gauche		Valve droite	
Pseudo-cardinale	Latérale	Pseudo-cardinale	Latérale
2 fines allongées sans stries	2	2 fines allongées sans stries	1

18-9B



Anodonte de l'Est (*Pyganodon cataracta*)



19 - 10A



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

Anodonte de l'Est (*Pyganodon cataracta*)

Taille: Moyenne – grande; jusqu'à 180 mm

Coquille: Mince, allongée, renflée latéralement, lignes de croissance visibles, bord ventral uniformément mince, umbo gonflé

Periostracum: De couleur unie, jaune, vert, brun ou noirâtre

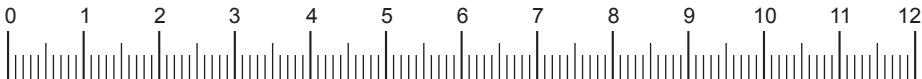
Nacre: Blanche argentée, souvent iridescente ou métallique, avec parfois une teinte jaune

Parties molles: Pied orange pâle, branchies beiges

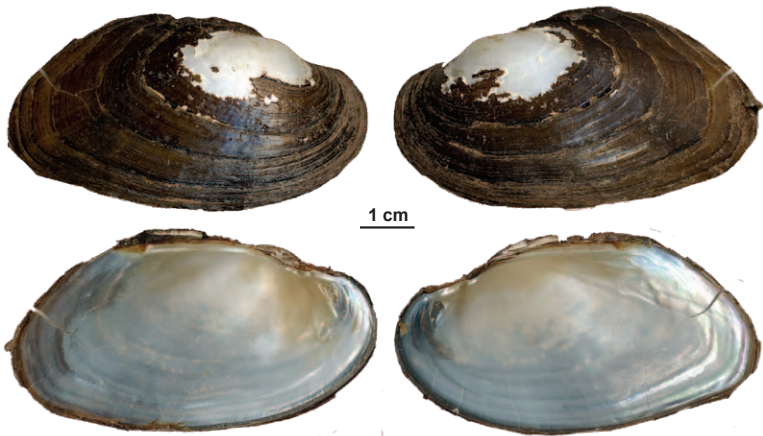
Statut de conservation au Canada: Non en péril

Dents - <i>Pyganodon cataracta</i>			
Valve gauche		Valve droite	
Pseudo-cardinale	Latérale	Pseudo-cardinale	Latérale
0	0	0	0

20 - 10B



Strophite ondulé (*Strophitus undulatus*)



21 - 11A



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

Strophite ondulé (*Strophitus undulatus*)

Taille: Petite – moyenne; jusqu'à 75 mm

Coquille: Mince, allongée, comprimée latéralement, bord ventral uniformément mince, lignes de croissance visibles

Periostracum: Jaune, brun, noir

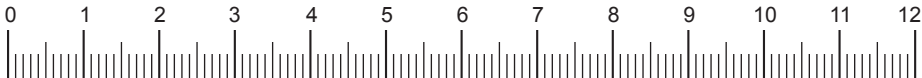
Nacre: Blanche ou bleue-blanche; jaune terne vers la cavité de l'umbo

Parties molles: Bord du manteau et pied orange

Statut de conservation au Canada: Non en péril

Dents - <i>Strophitus undulatus</i>			
Valve gauche		Valve droite	
Pseudo-cardinale	Latérale	Pseudo-cardinale	Latérale
Légère enflure	0	Légère enflure	0

22 - 11B



Moule zébrée (*Dreissena polymorpha*)



23 - 12A



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

Moule zébrée (*Dreissena polymorpha*)

Taille: Petite; moins de 50 mm

Coquille: Triangulaire, renflée, aplatie sur la portion ventrale

Periostracum: Variable, de couleur crème à brun moyen ou noir, généralement avec des rayures foncées et irrégulières en zig-zag

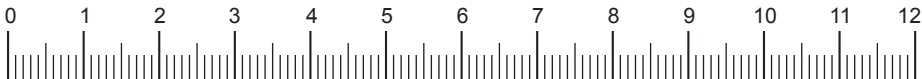
Intérieur de la coquille: Blanc, motifs foncés visibles à travers la coquille chez les plus petits individus

Parties molles: Le byssus lie les individus les uns aux autres et à d'autres objets

Statut de conservation au Canada: Non indigène, envahissante

Dents - <i>Dreissena polymorpha</i>			
Valve gauche		Valve droite	
Pseudo-cardinale	Latérale	Pseudo-cardinale	Latérale
0	0	0	0

24 - 12B



Glossaire

Pied: Gros organe musculaire extensible utilisé pour ancrer la moule à son emplacement ou pour permettre son déplacement.

Dent latérale: Éléments emboîtables, allongés et surélevés le long de la ligne d'articulation ou charnière de la coquille de la moule.

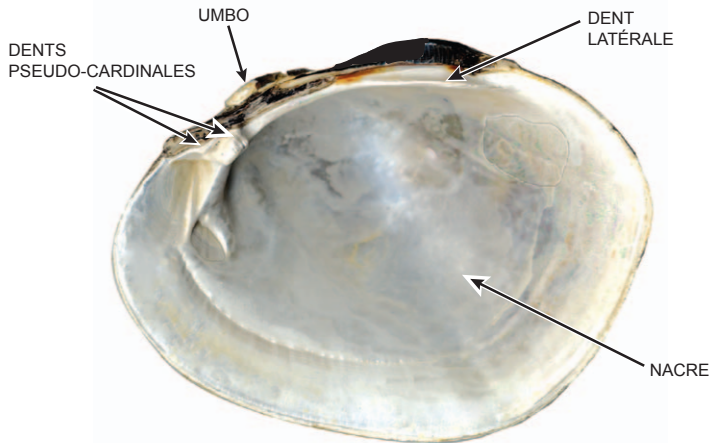
Manteau: Tissue mou qui revêt l'intérieur de la coquille de la moule et visible à la marge de la coquille chez l'animal vivant.

Nacre: Revêtement intérieur iridescent de la coquille d'une moule.

Periostracum: Membrane mince très adhérente qui recouvre et protège l'extérieur de la coquille d'une moule.

Dent pseudo-cardinale: Dent cardinale épaisse de forme triangulaire près du bord antérieur et dorsal de la coquille de la moule.

Umbo: Zone surélevée le long du bord dorsal de la valve de la coquille; représente la coquille embryonnaire. Appelé aussi 'sommel'; la plus vieille portion de la coquille.



NEW BRUNSWICK
MUSEUM



MUSÉE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK

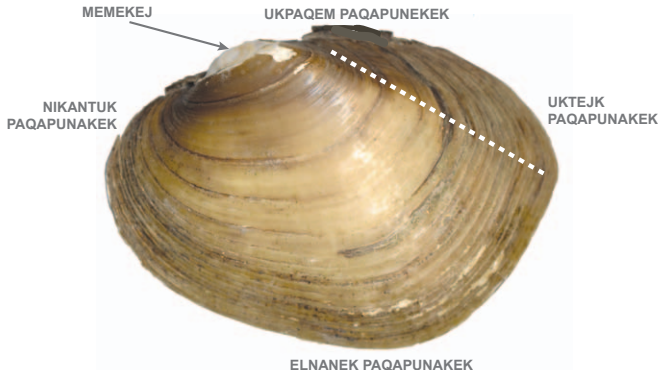


Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

www.nbm-mnb.ca

Lampo'qey E'sek Ekjikamu'key Kana'ta: Wiskiknua'tekejik ela'skuk

Wulastukuiktuk, Mi'kmawayiktuk, Wenujuiktuk aq Aqlasiewiktuk



NEW BRUNSWICK
MUSEUM



MUSÉE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

Donald F. McAlpine, Mary C. Sollows, Jacqueline B. Madill aq André L. Martel

ISBN 978-0-919326-80-4

Emsit wasogteskimke' wael tlaia' wigl ula Canadian Museum of Nature.

Pakeio' go' emkawael: Ula wi'katiken kisi akasewa' latl ula tet Department of Fisheries and Oceans ag New Brunswick Museum. Weli welalojik ula Ree Brennin Houston, Department of Fisheries and Oceans; Anne Hamilton, Brent Suttie, New Brunswick Archaeological Services Branch, ag no' jikewonske'se'k Allan Tremblay (Wulastukui'k), George Paul, Howard Augustine ag Karen Narvey (Mi'kmaw).

Citation: McAlpine, D.F. M.C. Sollows, J. B. Madill, and A. L. Martel. 2018. Lampo'qey E'sek Ekjikamu'key Kana'ta: Wiskiknua'tekejik ela'skuk Wulastukuiktuk, Mi'kmawayiktuk, Wenujuiktuk aq Aqlasiewiktuk. New Brunswick Museum, Saint John, New Brunswick, ag Canadian Museum of Nature, Ottawa, Kana'ta.

Mawio'doomk

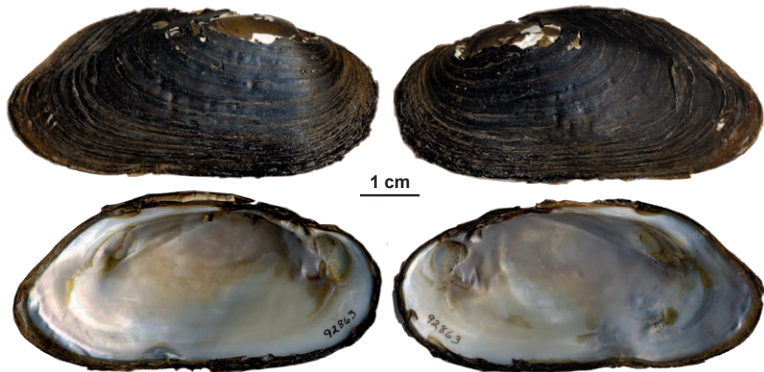
Martel, A. L., D.F. McAlpine, J. Madill, D. Sabine, A. Paquet, M. Pulsifer and M. Elderkin. 2010. Pp. 551-598. Freshwater Mussels (Bivalvia: Margaritiferidae, Unionidae) of the Atlantic Maritime Ecozone. In D.F. McAlpine and I.M. Smith (eds.). Assessment of Species Diversity in the Atlantic Maritime Ecozone. NRC Research Press, National Research Council of Canada, Ottawa, ON. 785 pp.

Nedeau, E.J., M.A. McCollough, and B.I. Swartz. 2000. Freshwater Mussels of Maine. Maine Department of Inland Fisheries and Wildlife, Augusta, ME, 118 pp.



Ujepenukaway Wyopskaway Petilanji'j E's

(*Margaritifera margaritifera*)



1 - 1A

NEW BRUNSWICK
MUSEUM



MUSÉE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

Ujepenkaway Wyopskaway Petlanji'j E's

(*Margaritifera margaritifera*)

Telkilk: Akatai'k – meskilk; we'kaw 150 mm

Petulanji'j: Pase'k, taqamoqi nukjaqtek, waqjuwik elnanek paqapunakek

Ukwijil Petulanji'j: Wisku'namu'k, maqtawe'k, mu elapaqtenuk

Nuke'kl: Wape'k ewletulit maw uksukuni'l

Tan nuke'kl: Ukpaqam paqapunakekpeknek wisowsesit, muskunemekpetek gisna maqtawe'k; ukpaqam wilnu'kwan m'set. Mu etenuk pantetek tan kisi putuwetew

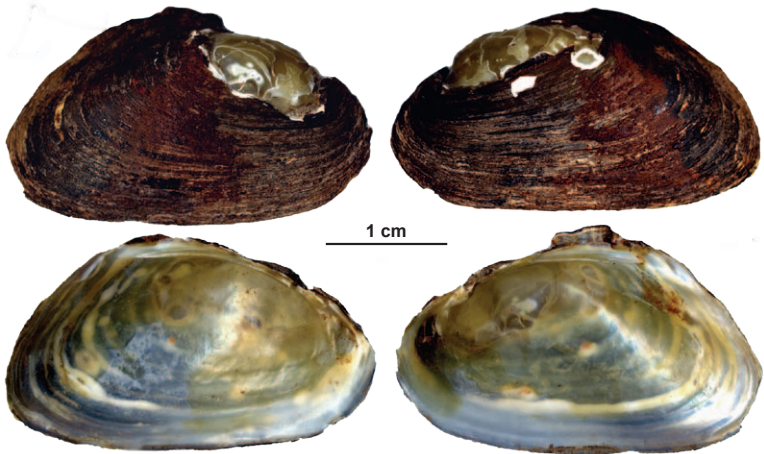
Kana'taaway Wesku'tasek Teltek: Weljajekey

Taqamoqtekl Wipitl - <i>Margaritifera margaritifera</i>			
Patatuj Wet'lमित		Inaqanuk Wet'lमित	
Awe'katekl	Upmetu'ke'we'	Awe'katekl	Upmetu'ke'we'
2	0	1	0

2 - 1B



Tekwiakusi Tulakaney E's (*Alasmidonta heterodon*)



3 - 2A

NEW BRUNSWICK
MUSEUM



MUSÉE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

Tekwiakusi Tulakaney E's *(Alasmidonta heterodon)*

Telkilk: Apje'ji'jit; we'kaw 45 mm

Petulanji'j: Tulakaneyewikit, kini'kwek uktejk, daqamoqtekl apsa'tasekl, sakske'k elnaneq paqapunakek,

Ukwijil Petulanji'j: wataptek-wisku'namu'k, kawatkamu'k-wisku'namu'k, maqtawe'kwisku'namu'k

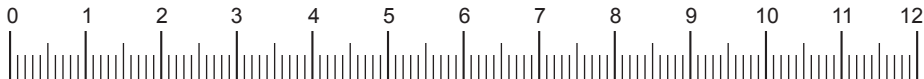
Uk'wjl petulanji'j: Muskanamu'k-wape'k

Tan nuke'kl: Ukwat nijinjuamu'k

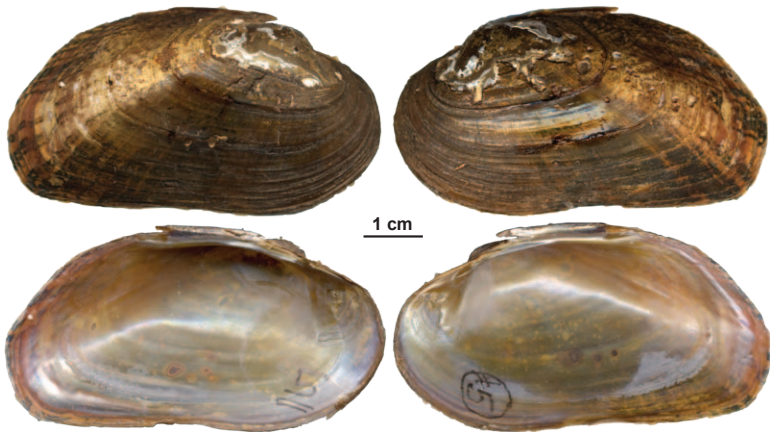
Kana'tawey Wesku'tasek Teltek: Ketemnetki'k (SARA)

Mimikejewtekl wipitl <i>Alasmidonta heterodon</i>			
Patatuj Wet'lamit		Inaqanuk Wet'lamit	
Awe'katekl	Upmetu'ke'we'	Awe'katekl	Upmetu'ke'we'
2	1	1	2

4 - 2B



Jipu'ji'j Weskito'kwejit E's *(Alasmidonta varicosa)*



5 - 3A

NEW BRUNSWICK
MUSEUM



MUSÉE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

Jipu'ji'j Weskito'kwejit E's *(Alasmidonta varicosa)*

Telkilk: Apje'ji'jit – Apsekilk; we'kaw 70 mm

Petulanji'j: Atu'kwen'ikan ukpaqmk uktejk elpasaqtekl welikaqamko'tasik ta'n tewje'k pemapaqtekl, sakske'k elnanek paqapunakek, ijkaw almeputuatasek U'pmedu'ke'we'

Kujumukey ikalut elaqtek: Wisku'namu'k, stoqanamu'k Kaqi'sk pemapaqtekl

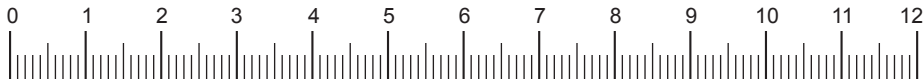
Ukwijl petulanji'j: Muskanamu'k-wape'k, amu'wiw nu'nmimkoe'k, nijinijamu'k

Tan nuke'kl: Ukwat nijinjewamu'k

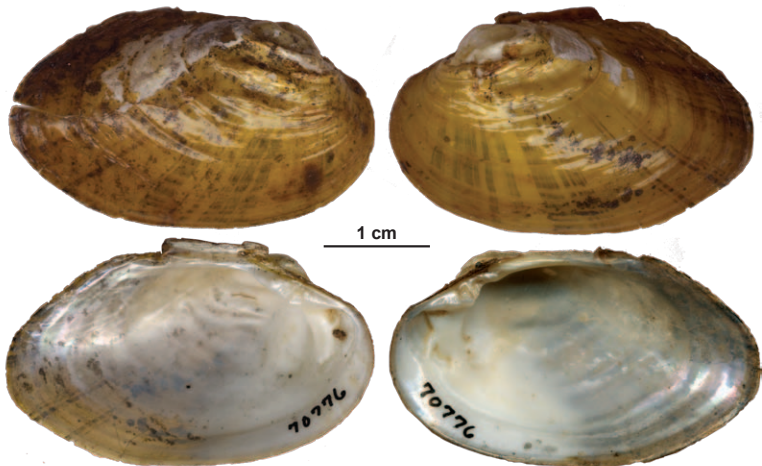
Kana'tawey Wesku'tasek Teltek: Sespetetasek (SARA)

Mimikejewtekl wipitl <i>Alasmidonta varicosa</i>			
Patatuj Wet'lमित		Inaqanuk Wet'lमित	
Awe'katekl	Upmetu'ke'we'	Awe'katekl	Upmetu'ke'we'
1 Apje'jk maqapskek	0	1 Apje'jk maqapskek	0

6 - 3B



Nesik Weskito'kwejit E's *(Alasmidonta undulata)*



7 - 4A

NEW BRUNSWICK
MUSEUM



MUSÉE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

Nesik Weskito'kwejit E's *(Alasmidonta undulata)*

Telkilk: Apje'ji'jit – agatai'k; we'kaw 80 mm

Petulanji'j: Sese'pe'k, nesik we'kaw walwape'k, kuto'qi elnaneq paqapunakek, upmetu'ke'we' almeputuwatasek, memegae wenaqtek tan mimikesewtek pentaqtekk

Kujumukey ikalut elaqtek: Wetapte'k-stoqnamu'k, maqtawe'k, stoqnamu'k kaqi'sk pentaqtekl

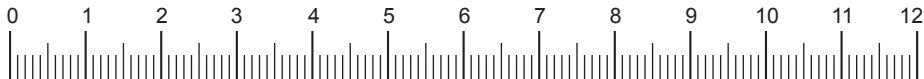
Ukwijl petulanji'j: Uktejk amui muskunamu'k, nikantuk wape'k-mali mekua'kmuk

Tan tet nuke'kl: Ukwat ne'kaw wape'k, jijuaqa nijinijamu'k

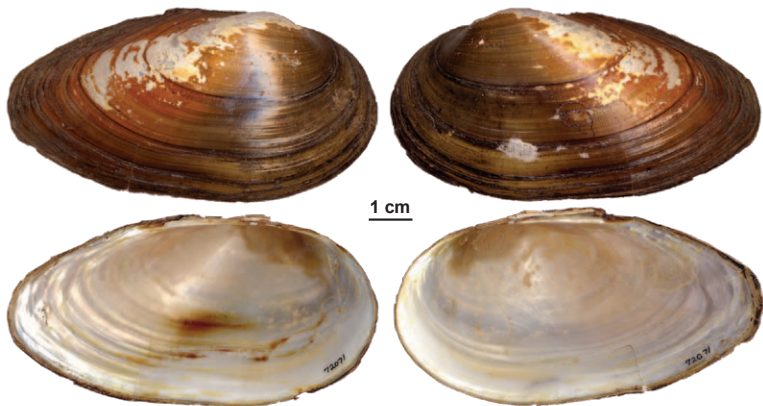
Kana'tawey Wesku'tasek Teltek: Weljajekey

Mimikejewtekl wipitl <i>Alasmidonta undulata</i>			
Patatuj Wet'lamit		Inaqanuk Wet'lamit	
Awe'katekl	Upmetu'ke'we'	Awe'katekl	Upmetu'ke'we'
2 kiskwekl Keskulk atu'kwenikan	0	1 kiskwekl Keskulk atu'kwenikan	0

8 - 4B



A'pit petupet Weskito'kwejit E's (*Anodonta implicata*)



9-5A

NEW BRUNSWICK
MUSEUM



MUSÉE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

A'pit petupet Weskito'kwejit E's *(Anodonta implicata)*

Telkilk: Agatai'k– meskilk; we'kaw 180 mm

Petulanji'j: Pepke'jit, welmusiga'k pitaqsit, almeputuatasek alnanek paqapunakek pasek nikantuk

Kujumukey ikalut elaqtek: Stoqanamu'k, wataptek, maqtawe'k

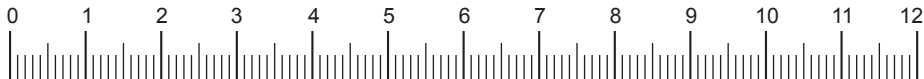
Ukwijl petulanji'j: Amui sumalkiamu'k, nu'nmimkoe'k gisna wape'k

Tan'n tet nuke'kl: Ukwat wape'k

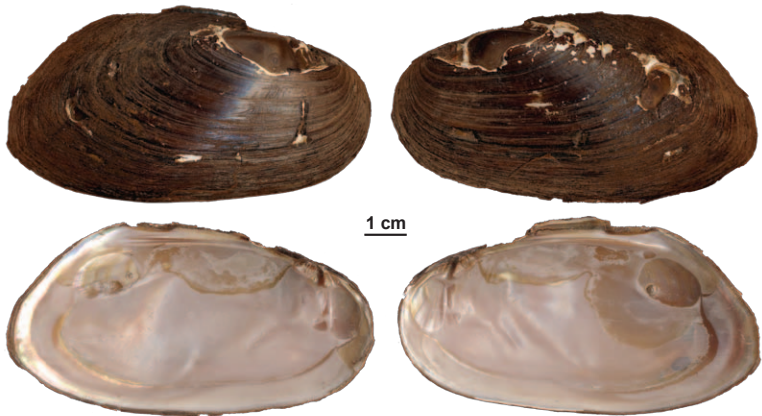
Kana'taewaq wesku'tasek teltek: Weljajekey

Mimikejewtekl wipitl <i>Anodonta implicata</i>			
Patatuj Wet'lamit		Inaqanuk Wet'lamit	
Awe'katekl	Upmetu'ke'we'	Awe'katekl	Upmetu'ke'we'
0	0	0	0

10 - 5B



U'jipenekey Elliptio *(Elliptio complanata)*



11 - 6A

NEW BRUNSWICK
MUSEUM



MUSÉE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

U'jipenekey Elliptio *(Elliptio complanata)*

Telkilk: Agatai'k – meskilk; we'kaw 120 mm

Petulanji'j: Pase'k, amui luskeikanik, upmetuke'we' apsa'tasek maw uktejk atu'kwen'ikan, memegae mu nemitn'm

Kujumukey ikalut elaqtek: Wisku'namu'k we'kaw maqtawe'k

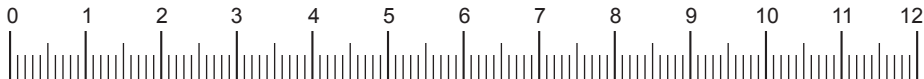
Ukwijl petulanji'j: Wape'k, nu'nmimkoe'k, mu'sku'nemekpetek

Ta'n tet nukwe'kl: Ankuno'sik paqapunakek wesowsesit mu tali wi'kasikw

Kana'tawey wesku'tasek Teltek: Weljajekey

Mimikejewtekl wipitl <i>Elliptio complanata</i>			
Patatuj Wet'lamit		Inaqanuk Wet'lamit	
Awe'katekl	Upmetuke'we'	Awe'katekl	Upmetuke'we'
2	2	1	1

12 - 6B



Wisawe'k wasoqnmagn ankata'lowk (*Lampsilis cariosa*)



Napekw e's
1 cm



Skwemekw e's
1 cm



13 - 7A

NEW BRUNSWICK
MUSEUM



MUSÉE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

Wadap'tek wasoqnmaqñ ankata'lowk *(Lampsilis cariosa)*

Telkilk: Agatai'k – meskilk; we'kaw 115 mm

Petulanji'j: Pase'k, walwape'k, upmetuke'we' almeputuatasik, elnanek paqapunakek kuto'qutek, awe'katekl wipitl kikjiw memegae apkewe'k, piamtek memegae

Kujumukey ikalut elaqtek: Wasoqek wetaptek kiswa wataptek wisku'namu'k

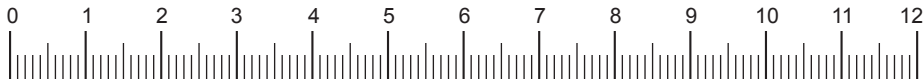
Ukwijl petulanji'j: Wape'k kiswa amui muskanamu'k wape'k

Nuke'kl: Unkuno'sik paqapunakek seupe'k, amalwi'kasek maw wesowsesit, sikunek aq lakulam; stke' etlaktesk aja'tasek maw aqjikata'luekl ukpukukl, maw nemitumk e'pitewiktuk.

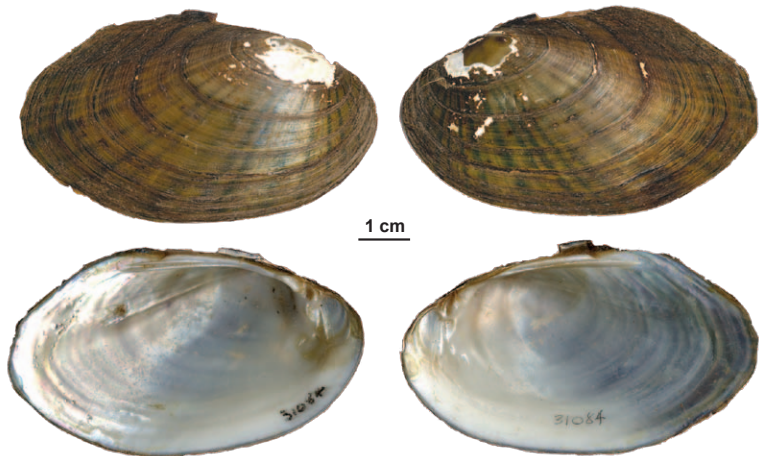
Kana'tawewy weku'tasek teltek: Sespete'tasek (SARA)

Mimikejewtekl wipitl <i>Lampsilis cariosa</i>			
Patatuj Wet'lamit		Inaqanuk Wet'lamit	
Awe'katekl	Upmetuke'we'	Awe'katekl	Upmetuke'we'
2 Melketekl maw kesi nmitu'nl pemyaqtekl	2	2 aq 3 melketekl maw kesi nmitu'nal pemaqtekl	1

14 - 7B



U'jipanekey wasoqnmaqñ ankata'lowk (*Lampsilis radiata*)



15 - 8A

NEW BRUNSWICK
MUSEUM



MUSÉE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

U'jipanekey wasoqnmaqn ankata'lowk *(Lampsilis radiata)*

Telkilk: Aga'taik – meskilk; we'kaw 130 mm

Petulanji'j: Pase'k, walwape'k, ijka'w almeputuatasek upmetuke'we', memagae mu telki'ktnuk elnaneq paqapunakek kuto'qotek, menaqa pase'k

Kujumukey ikalut elaqtek: Wataptek-stoqanamu'k we'kaw -stoqanamu'k, kaqi'sk pentaqtekl

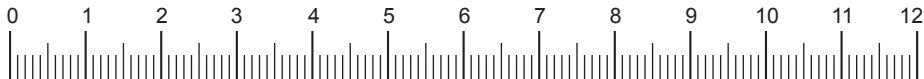
Ukwijl petulanji'j: Wape'k, nu'nmimkoe'k kiswa amui muskanamu'k wape'k

Tan tet nuke'kl: Ankuno'sik paqapunakek kake'k maw amui wesowsesit pemtataqtekl; apje'jk

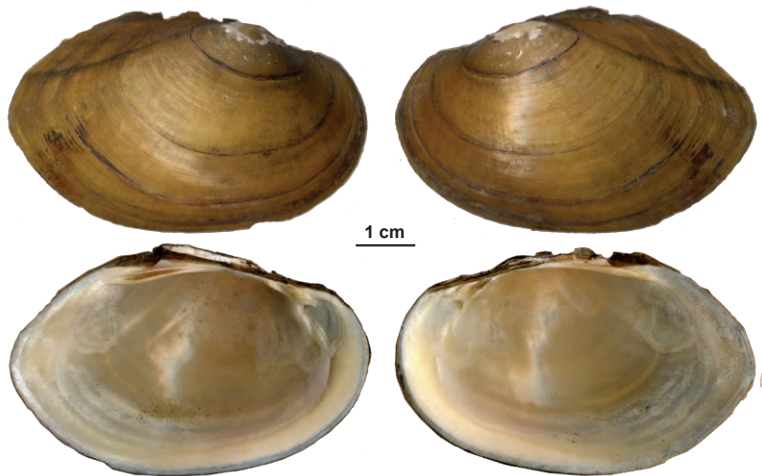
Kana'taewey Wesku'tasek Teltek: Weljajekey

Mimikejewtekl wipitl <i>Lampsilis radiata</i>			
Patatuj Wet'lमित		Inaqanuk Wet'lमित	
Awe'katekl	Upmetuke'we'	Awe'katekl	Upmetuke'we'
2	2	2 kiswa 3	1

16 - 8B



Wejkupa'qey Mucket *(Leptodea ochracea)*



17 - 9A

NEW BRUNSWICK
MUSEUM



MUSÉE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

Wejkupa'qey Mucket *(Leptodea ochracea)*

Telkilk: A'kateik; we'kaw 80 mm

Petulanji'j: Pepke'jit, walwape'k, upmetuke'we' almeputuatasit, alnanek paqapunakek kuto'qikit awe'katekl wipitl nikantuk uksisqon, uksisqon piamki'k

Kujukukey ikalut elaqtek: amui wataptek we'kaw amui stoqanamu'k wisku'namu'k; kaqi'sk ketasunamu'k kuto'qipmtaqtekl

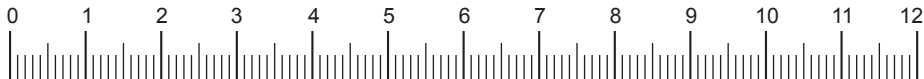
Ukwijl petulanji'j: Wisowsuliewey - wape'k, mali nu'nmimkoe'k kiswa plamuamu'k

Tan tet nuke'kl: Ankuno'sik paqapunakek welamusega'k, mu ewi'kasinuk, ijka' pasek wesowsesit kiswa amui wetapamuksit- wesowsesit

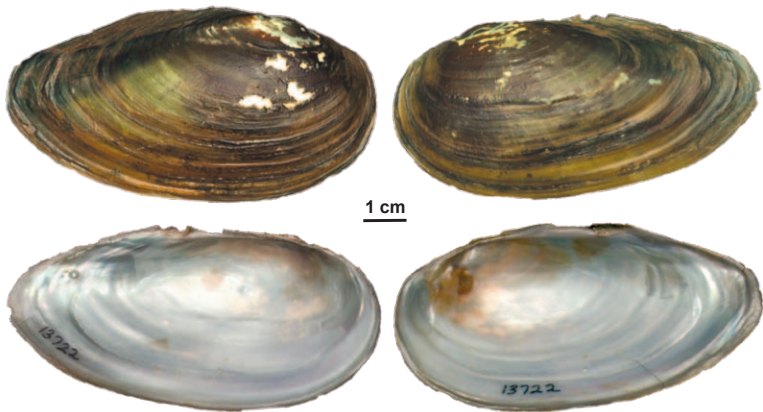
Kana'tawey Wesku'tasek Teltek: Weljajekey

Mimikejewtekl wipitl <i>Leptodea ochracea</i>			
Patatuj Wet'lamit		Inaqanuk Wet'lamit	
Awe'katekl	Upmetu'ke'we'	Awe'katekl	Upmetu'ke'we'
2 pemaqtekl pita'kl mu pemaqtenuk	2	2 pepke'jkl pita'kl mu pemaqtenuk	1

18-9B



U'jipanekey Weskito'kwejit E's *(Pyganodon cataracta)*



19 - 10A

NEW BRUNSWICK
MUSEUM



MUSÉE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

U'jipanekey Weskito'kwejít E's *(Pyganodon cataracta)*

Telkilk: Agatai'k – meskilk; we'kaw 180 mm

Petulanji'j: Pepke'jk, pita'q, upmetu'ke'wey almeputuatasit, piamki'kl tan tewje'k pemapaqtekl elnanek paqapunakek menaqa pepkejk, uksisqon almeputuatasik

Kujumukey ikalut elaqtek: Sesupe'k watapte'k, stoqanamu'k, wisku'namu'k kiska maqtawe'k

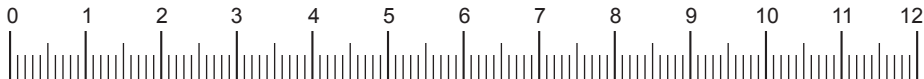
Ukwijl petulanji'j: Wisowsuliewey wape'k, wisawo'k, jijuaqa amui wetaptamu'k

Tan tet nuke'kl: Amu'wiw nijinijamu'k ukwat, maqtawoqsikel u'temkanal

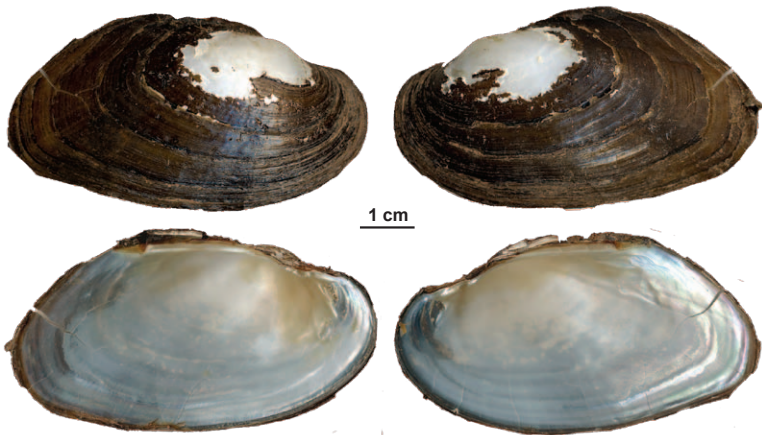
Kana'tawey wesku'tasek teltek: Weljajekey

Mimikejewtekl wipitl <i>Pyganodon cataracta</i>			
Patatuj Wet'lमित		Inaqanuk Wet'lमित	
Awe'katekl	Upmetu'ke'we'	Awe'katekl	Upmetu'ke'we'
0	0	0	0

20 - 10B



Alapekijit E's (*Strophitus undulatus*)



21 - 11A

NEW BRUNSWICK
MUSEUM



MUSÉE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

Alapekijit E's *(Strophitus undulatus)*

Tan telkilk: Apje'ji'jit – a'kateik; we'kaw 75 mm

Petulanji'j: Pepke'jit, pitaqsit, upmetuke'wey apsa'tasit, elnanek paqapunakek menaqa pepkejk, ta'n tewje'k pemapaqtekl nemitu'nl

Kujumukey ikalut elaqtek: Wetaptek, tuptuanamuk, Maqtawe'k

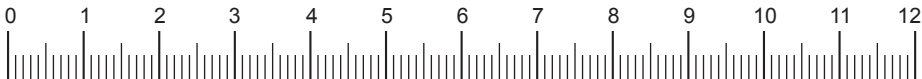
Ukwijl petulanji'j: Wape'k kiska muskanamu'k - wape'k; amui wetaptamu'k memigae elmaqek

Ta'n tet nuke'kl: Ankuno'sik musikiskua'amuk aq ukwat nijinijamu'k

Kana'tawey Wesku'tasek Teltek: Weljajekey

Mimikejewtekl wipitl <i>Strophitus undulatus</i>			
Patatuj Wet'lamit		Inaqanuk Wet'lamit	
Awe'katekl	Upmetuke'we'	Awe'katekl	Upmetuke'we'
Slight swelling	0	Slight swelling	0

22 - 11B



Elepaqmta'sit ankatlowk (*Dreissena polymorpha*)



23 - 12A

NEW BRUNSWICK
MUSEUM



MUSÉE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

Elepaqmta'sit ankatlowk *(Dreissena polymorpha)*

Telkilk: Apje'ji'jit <35 mm

Petulanji'j: Nesik, almeputuatasit, sakske'k e'napo'

Kujumukey ikalut elaqtek: Amui, wape'k we'kaw amui wisku'namu'k kisna maqtawe'k, kaqi'sk maw e'lu'amu'k, wi'ku'tekl, waquapaqtekl

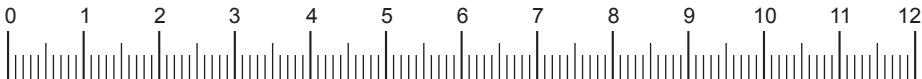
Ukwijl petulanji'j: Wape'k, e'luamuk ewi'kasek saptiamu'ksit ukwijl petulanji'jk apje'ji'jjik

Ta'n tet nuke'kl: Stke' a'papi'jey eli'sasit ektikik kisna ta'n pasek koqey ketu nasa'sit

Kana'tawey weku'tasek teltek: Matnak'ket

Mimikejewtekl wipitl <i>Dreissena polymorpha</i>			
Patatuj Wet'lमित		Inaqanuk Wet'lमित	
Awe'katekl	Upmetu'ke'we'	Awe'katekl	Upmetu'ke'we'
0	0	0	0

24 - 12B



Klusuaqn'

Ukwat: *meski'k, kisi siptaqa'tew, e'wek ukjit ta'n tel nasa'lsit ektkl e'sl kisna ta'n teli aja'lsitew*

Taqamoqtekl wipitl: *Aptesqatekl, siptaqa'tu, wenaqtekl ta'qwe'l ta'n tet mimikejewtek pemapaqtek ukjit e'sey petulanji'j*

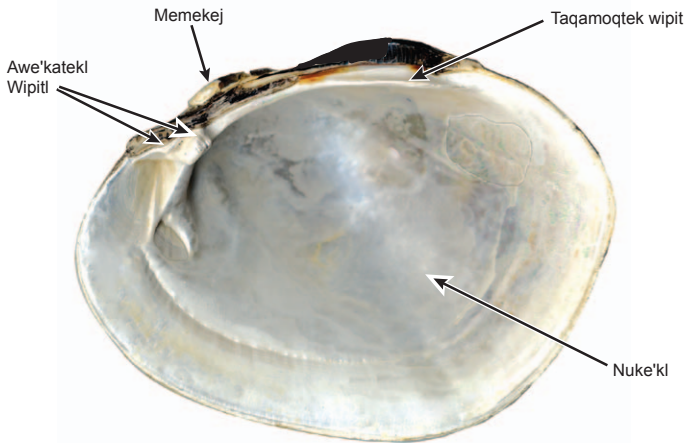
Ankuno'sik: *Nuke'k lame'k elaqtek lame'k e'sey petulanji'j aq ta'n etl mimajit wi'sis nemitmk ta'n tet paqapunakek etek petulanji'j*

Ukwijl petulanji'j: *Lame'k amui wasoqa'sek elaqtek e'sey petulanji'j*

Jiltek pemapaqtek: *Pemapaqtek tan ukwijl petulanji'j as'ema ta'n etl nasa'lsit e'sek maw naspitl ankuno'sik paqapunakek we'kaw e'sey petulanji'j*

Awe'katekl wipitl: *Pase'k nesik'l-mimikejewtekl wipitlkikjiw nikantuk-ukpaqemke'sey petulanji'j*

Uksisqon: *Wenaqtek tan kikjiw ukpaqm paqapunakektan'n petulanji'j wetlamit; stike' umskwesewey petulanji'j*



NEW BRUNSWICK
MUSEUM



MUSÉE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK

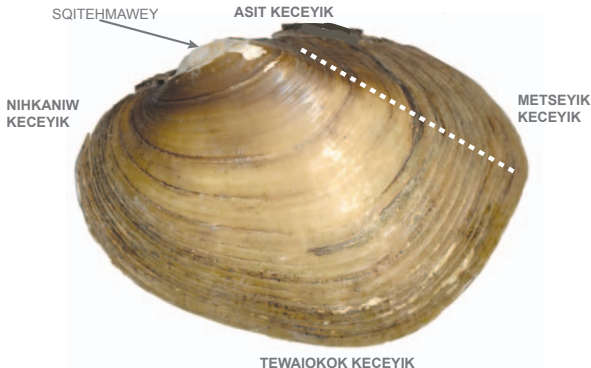


Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

www.nbm-mnb.ca

Lontoqeyok Massolsok toleyok Maritime Canada Elahtuwessit tolehp Ankeyutikon

Ewehkasik Wolastoqi, Mi'kmaq, Polecomoniwihtasik naka Ikolisomaniwihtasik



NEW BRUNSWICK
MUSEUM



MUSÉE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

Donald F. McAlpine, Mary C. Sollows, Jacqueline B. Madill naka André L. Martel

ISBN 978-0-919326-80-4

Psiw ewikhasikil tpehtahsuwol 'ci kanatiyesuwey Museum 'ciw Nature

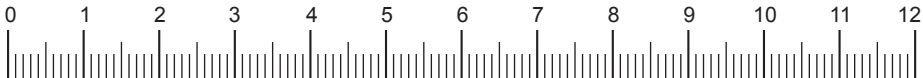
Nonaqsultitit: man 'ciw yut wikhikon 'ci peciye Department 'ciw Amhatimok naka Supeqol naka New Brunswick Museum. Kinuwikok wolasuweltomuwakon 'ci Ree Brennin Houston, Department 'ciw Amhatimok naka Supeqol; Anne Hamilton, Brent Suttie, New Brunswick Nutalkahtitit Services Branch, naka Skicinuweyok latuwewakon ankuwocomultitit naka nuci-minuwokisultitit Allan Tremblay (Wolastoqi), George Paul, Howard Augustine, naka Karen Narvey (Mi'kmaw).

'Ci peciye:: McAlpine, D.F. M.C. Sollows, J. B. Madill, naka A. L. Martel. 2018. Lontoqeyok Massolsok toleyok Maritime Canada Elahtuwessit tolehp Ankeyutikon Ewehkasik Wolastoqi, Mi'kmaq, Polecomoniwihtasik naka Ikolisomaniwihtasik Wolastoqi, Mi'kmaq, Polecomoniwihtasik naka Ikolisomaniwihtasik. New Brunswick Museum, Saint John, New Brunswick, naka Canadian Museum of Nature, Ottawa, Canada.

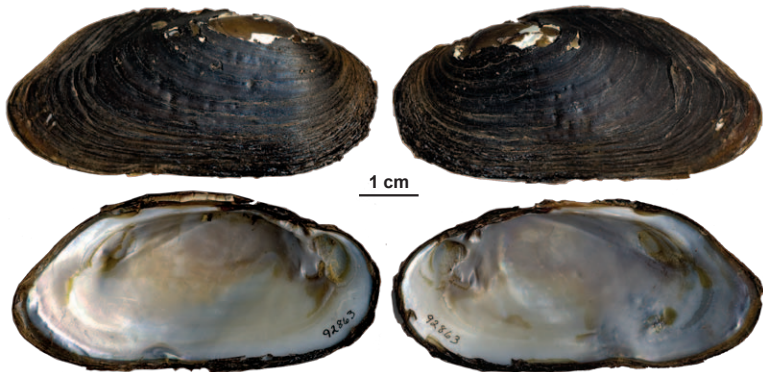
Wehken wiciw

Martel, A. L., D.F. McAlpine, J. Madill, D. Sabine, A. Paquet, M. Pulsifer and M. Elderkin. 2010. Pp. 551-598. Freshwater Mussels (Bivalvia: Margaritiferidae, Unionidae) of the Atlantic Maritime Ecozone. In D.F. McAlpine and I.M. Smith (eds.). Assessment of Species Diversity in the Atlantic Maritime Ecozone. NRC Research Press, National Research Council of Canada, Ottawa, ON. 785 pp.

Nedeau, E.J., M.A. McCollough, and B.I. Swartz. 2000. Freshwater Mussels of Maine. Maine Department of Inland Fisheries naka Wildlife, Augusta, ME, 118 pp.



Cipenukey Wolokasq (*Margaritifera margaritifera*)



1 - 1A

NEW BRUNSWICK
MUSEUM



MUSÉE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

Cipenukey Wolokasq *(Margaritifera margaritifera)*

Elkihlok: Epahsiw - kinkihlok; tokiw 150 mm

Wolokasq: Pahseyu, opomew mawte, apqotete elakiyok

Qocomiw Motekon: Tupqancihte, mokoseweyu, mate sakhahtuwew

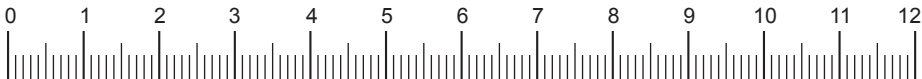
Mother-of-Pearl: Wapeyu, aloq 'cel soqonol

Nuhkeyikil: Esqayik wissekopolikon ksotte aluhkocihte, sunapocihte kosona mokoseweyu, esqayik, sqayiw tetoqate mate ceptew.

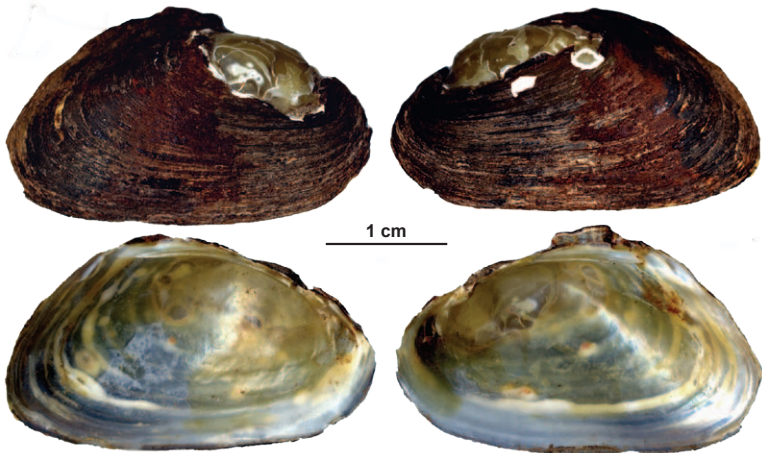
Tan Oli Monuwehkasu: Sakolahte

Pekkuwoseyol Wipitol <i>Cipenukey Wolokasq</i>			
Pahtaney Kpihikon		'Tinahkatey Kpihikon	
Pseudocardinal	Opomew	Pseudocardinal	Opomew
2	0	1	0

2 - 1B



Tamtamsisey Lakonisey Massol (*Alasmidonta heterodon*)



3 - 2A

NEW BRUNSWICK
MUSEUM



MUSÉE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

Tamtamsisey Lakonisey Massol *(Alasmidonta heterodon)*

Elkihlok: Apsokihlok; tokiw 45 mm

Wolokasq: Lakonis-lahpukot, qinusqeyu asit, opomew mawte, opokekon apqotetek kekesk

Qocomiw Motekon: Wisaweyu-tupqancihte, amuwi-stahqoncihte-tupqancihte, mokoseweyu-tupqancihte

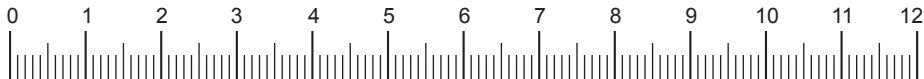
Mother-of-Pearl: Musqonocihte-wapeyu

Nuhkeyikil: Sitok wisawocihte

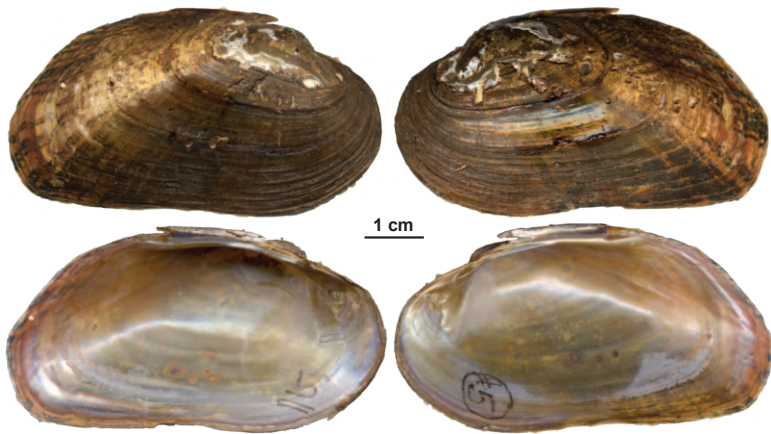
Tan Oli Monuwehkasu: Nokka-wekihtahsu (SARA)

Pekkuwoseyol Wipitol <i>Tamtamsisey Lakonisey Massol</i>			
Pahtaney Kpihikon		'Tinahkatey Kpihikon	
Pseudocardinal	Opomew	Pseudocardinal	Opomew
2	pesqon	pesqon	2

4 - 2B



Sipusisok Alokuhuket (*Alasmidonta varicosa*)



5 - 3A

NEW BRUNSWICK
MUSEUM



MUSÉE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

Sipusisok Alokuhuket *(Alasmidonta varicosa)*

Elkihlök: Apsokilok - epahsiw; tokiw 70 mm

Wolokasq: Atkektekil toqciw asit pemi wakcuwikok kiyahqiw tokiw etolilok, waleyik kosona opokekok apqotetek, epahsi putawessu opomew

Qocomiw Motekon: Tupqancihte, mokoseweyu, sawe stahqoncihtekil pemahtuwehkil

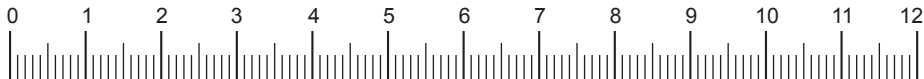
Mother-of-Pearl: Musqonocihte-wapeyu, amuwi pqeyu, sqoccihte

Nuhkeyikil: Sitok sqoccihte

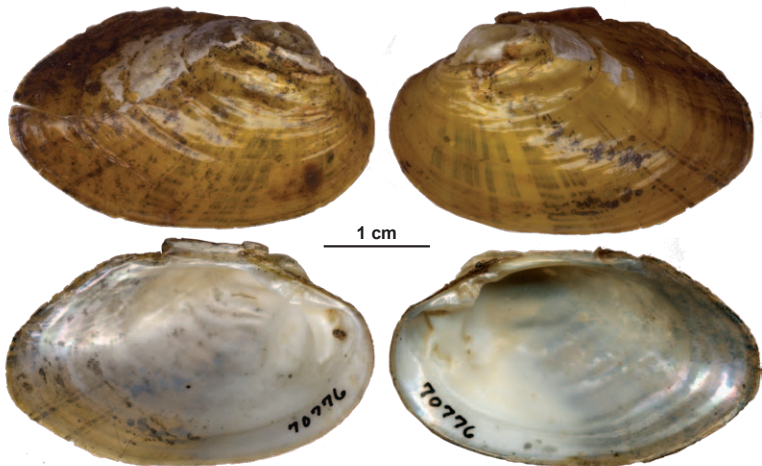
Tan Oli Monuwehkasu: 'Tomitahatasu (SARA)

Pekkuwoseyol Wipitol <i>Sipusisok Ulokuhuket</i>			
Pahtaney Kpihikon		'Tinahkatey Kpihikon	
Pseudocardinal	Opomew	Pseudocardinal	Opomew
1 apsokiqok lapske	0	1 apsokiqok lapske	0

6 - 3B



Tetpi-nessiqinusqahpuksit Alokuhuket (*Alasmidonta undulata*)



7-4A

NEW BRUNSWICK
MUSEUM



MUSÉE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

Tetpi-nessiqinusqahpuksit Alokuhuket *(Alasmidonta undulata)*

Elkihlok: Apsokilok - epahsiw; tokiw 80 mm

Wolokasq: Supeku, tetpi-nessiqinusqahpoku, tokiw etoli wawonahkuksit, wiwonakin apqotetek, putawessu opomew, sqihtemawey piyemi ewepte tehsahqiw pekkuwoseyok

Qocomiw Motekon: Wisaweyu-stahqoncihte, mokoseweyu, sawe stahqoncihtekil pemahtuwehkil

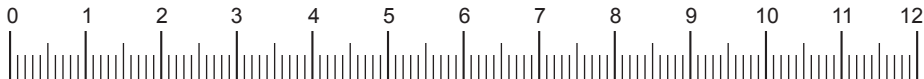
Mother-of-Pearl: Asit amuwi mosqonocihte, nihkaniw wapeyu-amuwi pqeyu

Nuhkeyikil: Sit mecimiw wapeyu, anqoc sqoccihte

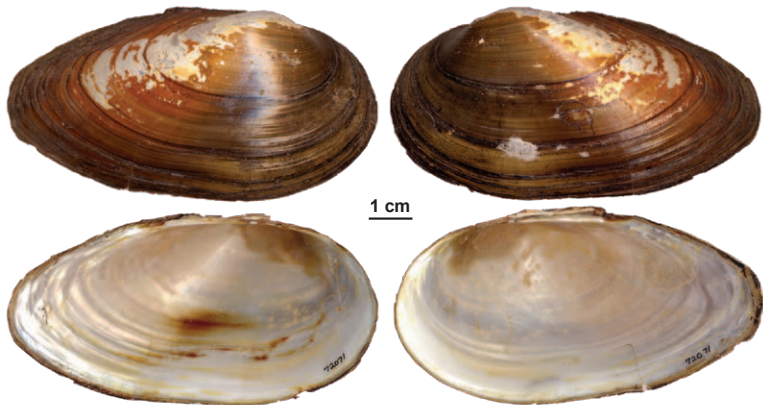
Tan Oli Monuwehkasu: Sakolahte

Pekkuwoseyol Wipitol Tetpi-nessiqinusqahpuksit Ulokuhuket			
Pahtaney Kpihikon		'Tinahkatey Kpihikon	
Pseudocardinal	Opomew	Pseudocardinal	Opomew
2 woli kisikok wiciw tkiqok pemapektek	0	1 woli kisikok wiciw tkiqok pemapektek	0

8 - 4B



Siqonomeq Alokuhuket (*Anodonta implicata*)



9-5A

NEW BRUNSWICK
MUSEUM



MUSÉE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

Siqonomeq Alokuhuket *(Anodonta implicata)*

Elkihlok: Epahsiw - kinkihlok; tokiw 180 mm

Wolokasq: Aluwatokosu, supeku, pittoksu, putawessu opomew, apqotetek
piyemi pahseku nihkaniw

Qocomiw Motekon: Stahqoncihte, wisaweyu, mokoseweyu

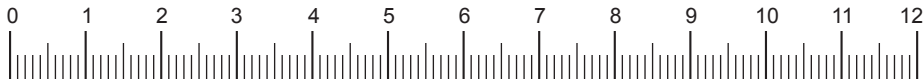
Mother-of-Pearl: Wapkikon, wisawahqot, amuwi pqeyu kosona wapeyu

Nuhkeyikil: Sit wapeyu

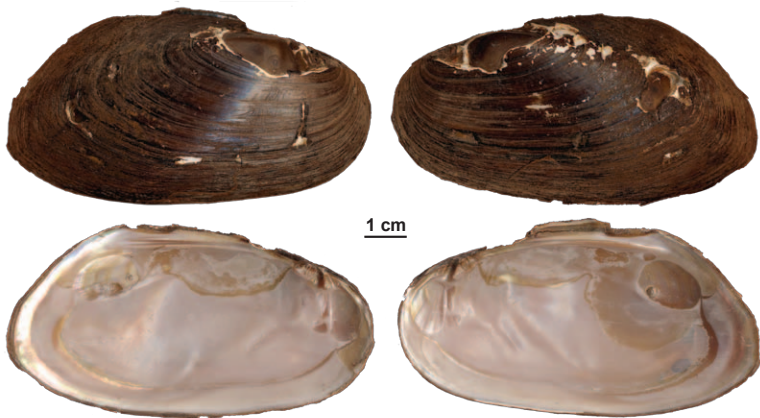
Tan Oli Monuwehkasu: Sakolahte

Pekkuwoseyol Wipitol Siqonomeq Ulokuhuket			
Pahtaney Kpihikon		'Tinahkatey Kpihikon	
Pseudocardinal	Opomew	Pseudocardinal	Opomew
0	0	0	0

10 - 5B



Cipenukey Lontoqi (*Elliptio complanata*)



11 - 6A

NEW BRUNSWICK
MUSEUM



MUSÉE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

Cipenukey Lontoqi *(Elliptio complanata)*

Elkihlok: Epahsiw - kinkihlok; tokiw 120 mm

Wolokasq: Pahseyu, cihciqi-pihceyu kenuk milkil, opomew mawpu wiciw asit, sqitehmawey mate tuci nomihtasiw

Qocomiw Motekon: Tupqoncihte, tokiw mokoseweyu

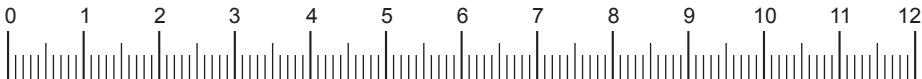
Mother-of-Pearl: Wapeyu, amuwi pqeyu, sunapocihte

Nuhkeyikil: Esqayik wissekopolikon amuwi aluhkocihte kosona mokoseweyu amalhikok

Tan Oli Monuwehkasu: Sakolahte

Pekkuwoseyol Wipitol <i>Cipenukey Lontoqi</i>			
Pahtaney Kpihikon		'Tinahkatey Kpihikon	
Pseudocardinal	Opomew	Pseudocardinal	Opomew
2	2	1	1

12 - 6B



Wisaweyit Lempey Massol (*Lampsilis cariosa*)



Napomeqey
1 cm



Skomeqey
1 cm



Wisaweyit Lempey Massol *(Lampsilis cariosa)*

Elkihlok: Epahsiw - kinkihlok; tokiw 115 mm

Wolokasq: Pahseyu, wawonahkuksu, putawessu opomew, apqotetek wiwonakin, pseudocardinaleyol wipitol eluwe neqi ehtek sqihtehmayew, sqihtehmayew woli messute

Qocomiw Motekon: Possaqhesu wisaweyik kosona amuwi wisaweyu tupqancihtek

Mother-of-Pearl: Wapeyu kosona amuwi mosqonocihte wapeyik

Nuhkeyikil: Esqayik wissekopolikon supekon, amalhikon wiciw aluhkocihte, naka amuwi wisaweyu; apqotetek-asit esqayik 'cel onsa wolek ankuhtek wiciw ksotte sisqey 'ciw kisikitit ehpiuwayok

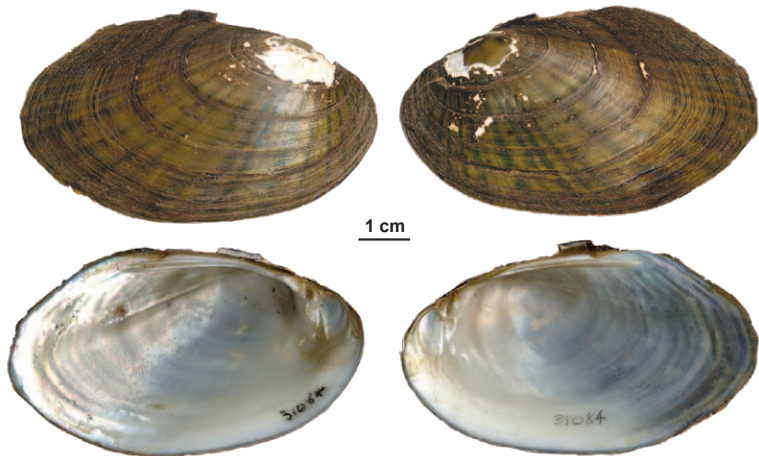
Tan Oli Monuwehkasu: 'Tomitahatasu (SARA)

Pekkuwoseyol Wipitol <i>Lampsilis cariosa</i>			
Pahtaney Kpihikon		'Tinahkatey Kpihikon	
Pseudocardinal	Opomew	Pseudocardinal	Opomew
2 wihkewik wiciw aloq	2	2 kosona 3 wihkewik wiciw aloq	1

14 - 7B



Cipenukey Lempey Massol (*Lampsilis radiata*)



15 - 8A

NEW BRUNSWICK
MUSEUM



MUSÉE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

Cipenukey Lempey Massol *(Lampsilis radiata)*

Elkihlok: Epahsiw - kinkihlok; tokiw 130 mm

Wolokasq: Pahseyu, wawonahkuksu, putawessu opomew, mate eluwe sqihtehmawey, apqotetek wiwonakin, tetpi-pahseyu

Qocomiw Motekon: Amuwi wisaweyik-stahqoncihte tokiw amuwi tupqancihtek stahqoncihte, miskiw stahqoncihtekil pemahtuwehkil

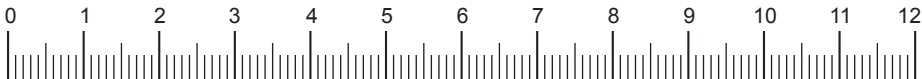
Mother-of-Pearl: Wapeyu, amuwi pqeyu kosona amuwi mosqonocihtek wapeyu

Nuhkeyikil: Esqayik wissekopolikon kaweyu wiciw amuwi aluhkocihtekil pemwikhasik, esqayik wissekopolikon wiciw apsqiqok ksottek onsa wolekey ankuhtek wiciw wiyustekoneyol amushopihkol ciliw kisikitit ehpiuweyok

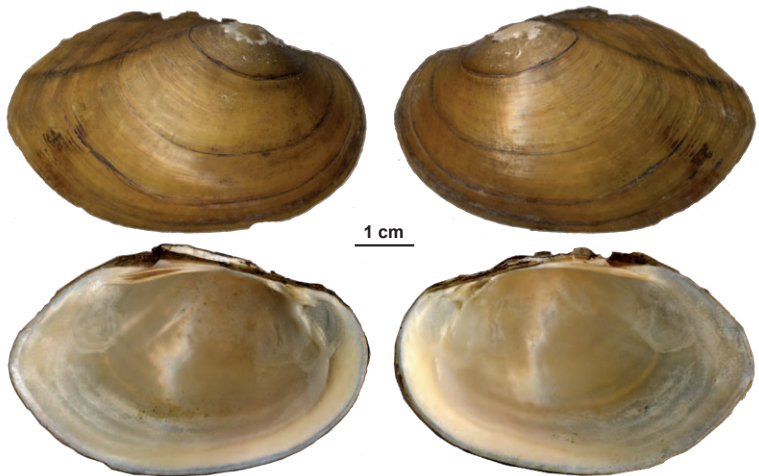
Tan Oli Monuwehkasu: Sakolahte

Pekkuwoseyol Wipitol <i>Cipenukey Lempey Massol</i>			
Pahtaney Kpihikon		'Tinahkatey Kpihikon	
Pseudocardinal	Opomew	Pseudocardinal	Opomew
2	2	2 kosona 3	1

16 - 8B



Olomihkotey Mucket *(Leptodea ochracea)*



17 - 9A

NEW BRUNSWICK
MUSEUM



MUSÉE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

Olomihkotey Mucket *(Leptodea ochracea)*

Elkihlok: Epahsiw; tokiw 80 mm

Wolokasq: Aluwatkosu, wawonahkuksu, putawessu opomew, apqotetek wiwonakin, wipitol nihkaniw sqitehmaweyok, sqitehmawey woli nomihtasu

Qocomiw Motekon: Koluskinaqok wisaweyik tokiw amuwi
stahqoncihtek-tupqancihte, miski wiciw ksottekil
etolilik pemwikhasik

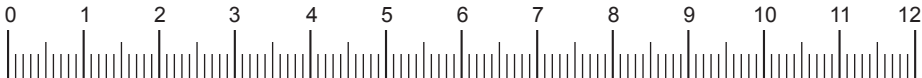
Mother-of-Pearl: Wapi-maniyey - wapeyu, amuwi pqeyu kosona piyemi amuwi pqeyu

Nuhkeyikil: Esqayik wissekopolikon supekon, mate amalhikonu, amuwi aluhkocihte
kosona amuwi wisaweyik-aluhkocihte

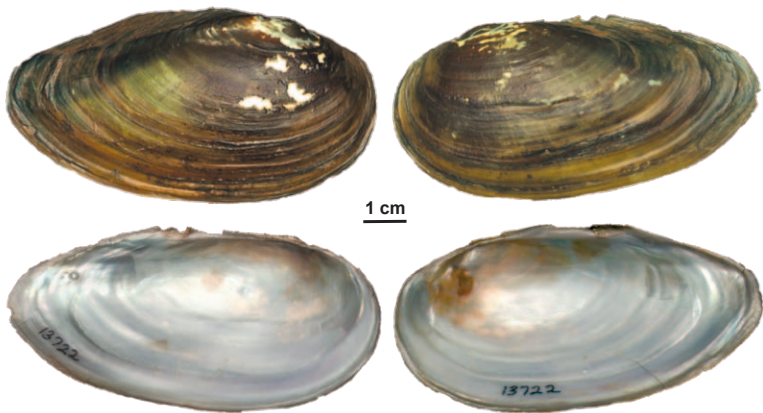
Tan Oli Monuwehkasu: Sakolahte

Pekkuwoseyol Wipitol <i>Olomihkotey Mucket</i>			
Pahtaney Kpihikon		'Tinahkatey Kpihikon	
Pseudocardinal	Opomew	Pseudocardinal	Opomew
2 apsaqhsok pittokok mate pemwikhasik	2	2 apsaqhsok pittokok mate pemwikhasik	1

18-9B



Cipenukey Alokuhuket (*Pyganodon cataracta*)



19 - 10A

NEW BRUNSWICK
MUSEUM



MUSÉE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

Cipenukey Alokuhuket *(Pyganodon cataracta)*

Elkihlok: Epahsiw - kinkihlok; tokiw 180 mm

Wolokasq: Aluwatokosu, pittoksu, putawessu opomew, ksi wewinaqotol pemwikhasik, apqotektek tetpi-kskeyu eli aluwatkosit, sqitehmawey putawessu

Qocomiw Motekon: Supekon wisaweyik, stahqoncihtek, tupqancihtek, kosona mokoseweyik

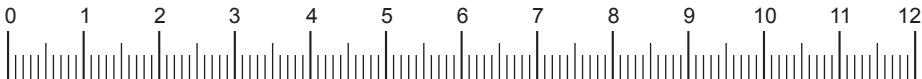
Mother-of-Pearl: Wapi-maniyey wapeyik, miskiw milcite kosona seskahtwe, anqoc wiciw amuwi wisaweyu

Nuhkeyikil: Amuwi sqoccihte sit, pqocossu wetollatok

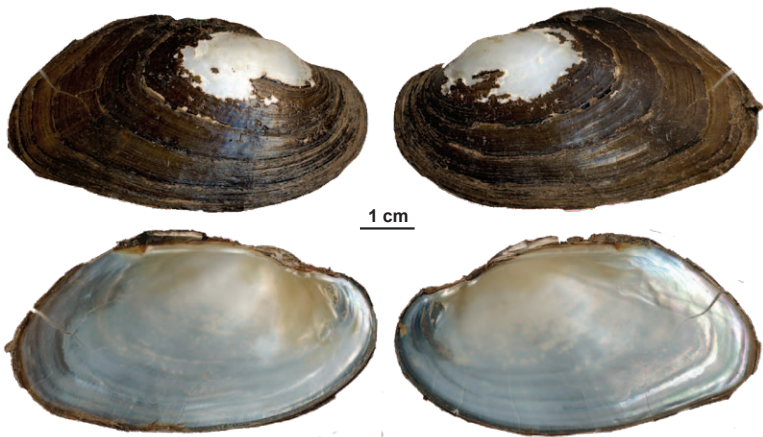
Tan Oli Monuwehkasu: Sakolahte

Pekkuwoseyol Wipitol <i>Cipenukey Ulokuhuket</i>			
Pahtaney Kpihikon		'Tinahkatey Kpihikon	
Pseudocardinal	Opomew	Pseudocardinal	Opomew
0	0	0	0

20 - 10B



Pemtokiyat (*Strophitus undulatus*)



21 - 11A

NEW BRUNSWICK
MUSEUM



MUSÉE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK



Pemtokiyat *(Strophitus undulatus)*

Elkihlok: Apsokilok - epahsiw; tokiw 75 mm

Wolokasq: Aluwatokosu, pittoksu, opomew mawpu, apqotetek tetpi skeyu eli aluwatkosit, etolikil pemwikhasik woli nomihtasu

Qocomiw Motekon: Wisaweyu, tupqancihte, mokoseweyu

Mother-of-Pearl: Wapeyu kosona mosqonocihte-wapeyik; koluskinaqot wisaweyik oloqi sqitehmawey aloq

Nuhkeyikil: Esqayik wissekopolikon naka sit sqoccihte

Tan Oli Monuwehkasu: Sakolahte

Pekkuwoseyol Wipitol <i>Pemtokiyat</i>			
Pahtaney Kpihikon		'Tinahkatey Kpihikon	
Pseudocardinal	Opomew	Pseudocardinal	Opomew
amuwi moqin	0	amuwi moqin	0

22 - 11B



Kci-amalhapahasit Massol (*Dreissena polymorpha*)



23 - 12A

NEW BRUNSWICK
MUSEUM



MUSÉE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE

Kci-amalhapahasit Massol *(Dreissena polymorpha)*

Elkihlok: Apsokilok; cel ska 25 mm

Wolokasq: Tetpi-nessiqinusqahpoksu, putawessu, opokeku etoli apqotetek

Qocomiw Motekon: Milcihte, amuwi wapeyu tokiw epahsi tupqancihte kosona mokoseweyu, mecimiw wiciw ksottek miltehkil pemwikhasikil

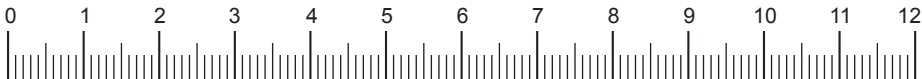
Lamiw Motekon: Wapeyu, wapomkot, mate milcihtew, piyemi apsokilutit ksotte wikhasik sapi nomihtasu motekonok

Nuhkeyikil: Amushopihkewi-ahpapey sqasuntoq mawpila psiw naka tana piluweya

Tan Oli Monuwehkasu: Kat yut toley; mate eluwe pskasiw

Pekkuwoseyol Wipitol <i>Kci-amalhapahasit Massol</i>			
Pahtaney Kpihikon		'Tinahkatey Kpihikon	
Pseudocardinal	Opomew	Pseudocardinal	Opomew
0	0	0	0

24 - 12B



Kinuwokil Kolusuwakonol

Sit: Kinkihqok, siptokiyak, wolanoq ewehkasik weci skat macessiq massol kosona wicukehtok eli mahcessit.

Opomew Wipitol: Mawtehkil, pittokahkil, eweptehkil milikil etutek pekkuwoseyok 'cel massoley motekon.

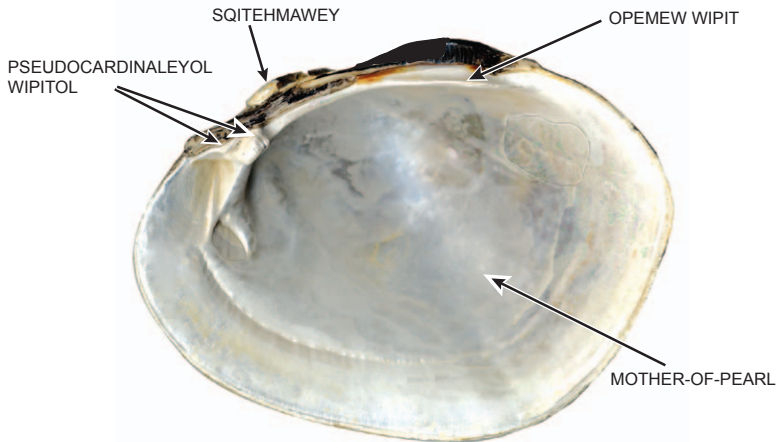
Esqayik: Nuhkeyik lamehkiyok lamiw massoley wolokasq naka pemawsit weyossis nemiyut esqayik wolokaskok.

Mother-of-Pearl: Lamiw milcitek lamehkiyok massoley wolokasq.

Qocomiw Motekon: Aluwatokok qocomiw wissekhusut 'ciw massoley motekon.

Pseudocardinalayol Wipitol: Pahseyik tetpi-nessiqinusqahpokok pekkuwoseyol wipitol qihiw nihkaniw tehsahqiw massoley wolokasq.

Sqitehmawey: Eweptek pomiw asit wolokasqey; nit nit mesq kisikonuk.



NEW BRUNSWICK
MUSEUM



MUSÉE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK



Canadian Museum of
Musée canadien de la
NATURE